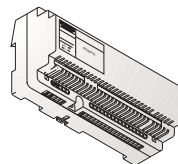


INTERFACE TÉLÉPHONIQUE TELEFONSCHNITTSTELLE

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
INSTALLATEUR- UND BENUTZERHANDBUCH

FRANÇAIS
DEUTSCH



Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA, S.A.U.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRÓNICA, S.A.U.
se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document
ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence.
Toutes les modifications apparaîtront dans les éditions suivantes.

FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ.

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent
aux normes de design et technologie les plus développées.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes les fonctions de votre nouveau
produit.

www.fermax.com

INTERFACE TÉLÉPHONIQUE

Code 97715FAb V02_14

SOMMAIRE

Introduction	4
- Connexions et signalisation	5
- Connecteurs	5
Caractéristiques techniques	6
- États/consommations	6
- Capacités et description des paramètres	7
Configuration	8
- Configurations	8
- Modes de fonctionnement	9
Schémas d'installation	11
- Système conventionnel 4+N	12
- Système VDS	14
Installation interface	16
Fonctionnement utilisateur	16
- Guide rapide utilisateur	16
- Description fonctionnements	18
o Veille.	18
o Réception d'un appel en provenance de la platine de rue en appel individuel (SCM).	18
o Réception d'un appel extérieur.	18
o Communication avec la platine de rue.	19
o Connexion avec la platine de rue.	19
o Intercommunication.	20
o Transfert vers un téléphone extérieur en appel individuel (SCM)	20
o Génération d'appels multiples (MCM).	20
o Activation relais auxiliaire	21
o Appel au concierge.	21
o Appel en attente.	21
o Accès à la programmation.	21
o Connexion à distance.	21
o Programmation par PC	21
Programmation : Accès - Options	22
- Description des options	23
REMISE À ZÉRO des paramètres	23
o Touche 0 : adresse VDS interface (SCM)	23
o Touche 1 : code PIN (0000...9999) [0000]	23
o Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert :	
- en appel individuel (SCM)	24
- en appel multiple (MCM)	24
o Touche 4 : temporisations	28
o Touche 6 : fréquence de la sonnerie d'appel	28
o Touche 7 : activation du transfert	29
o Touche 8 : désactivation du transfert	29
o Touche 9 : réglages audio	29
- Guide rapide de programmation	32

INTRODUCTION

L'interface téléphonique permet d'utiliser les postes du logement pour recevoir des appels du portier automatique et y répondre. En outre, il est possible de transférer les appels à l'extérieur au moyen de la ligne téléphonique.

Par conséquent, le poste du logement (intérieur) peut recevoir des appels à partir de la platine de rue et à partir de la ligne extérieure (ligne téléphonique). Cette dernière a toujours priorité par rapport à la platine de rue en cas de réception d'appels simultanés et si l'on n'a pas encore répondu.

La principale caractéristique de cette interface téléphonique est qu'une seule référence sert aux installations analogiques 4+N et aux installations VDS.

Voici quelques-unes des caractéristiques innovantes par rapport aux versions précédentes :

- Réglages des niveaux du son à partir du poste.
- Possibilité de faire passer le mode de communication en half-duplex ou en mode simplex de façon dynamique.
- Accès à distance à partir de la ligne extérieure (protégé par un code PIN) à toutes les fonctions disponibles des postes intérieurs : activation du relais, programmation, connexion à la platine de rue, ouverture des portes, etc.
- Transfert d'appels. S'il n'y a pas de réponse à partir des postes intérieurs, il y a transfert vers un deuxième poste si le premier ne répond pas.
- Paramètres de temporisation configurables.
- Compatibilité avec des services avancés de téléphonie (emploi de * et #).
- Emploi d'espaces dans le numéro d'appel extérieur.
- Signalisation externe du mode de transfert (sortie du collecteur ouvert).

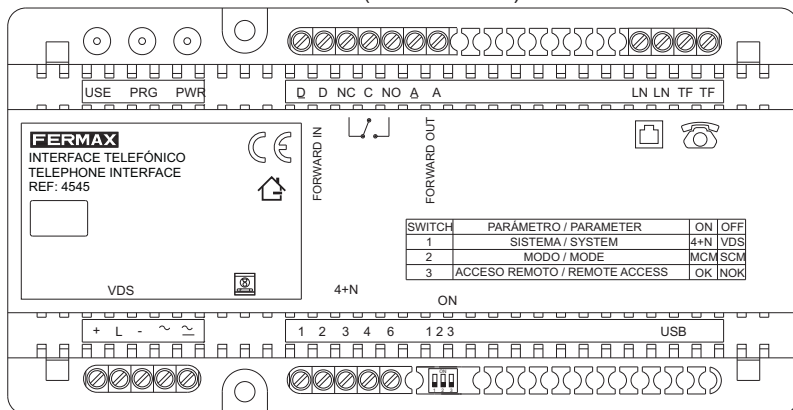
Remarque : pour un fonctionnement optimal, le nombre maximum de postes connectés à l'interface téléphonique est de 4 (de même que pour les compagnies de télécom).

L'interface accepte différentes configurations et modes de travail. Voici les modes disponibles :

- o **Système 4+N** : dans ce mode, l'interface fonctionne avec le système analogique de platines de rue où l'appel est généré par un câble individuel. Sur 4+n, il existe un seul mode de travail :
 - **Appel individuel (SCM)**. L'interface agit comme un terminal téléphonique qui répond à un seul appel des platines de rue.
- o **Système VDS** : dans ce mode, l'interface travaillera avec le système VDS où l'appel est effectué via une commande. Sur VDS, il est possible de travailler avec deux modes de travail différents :
 - **Appel individuel (SCM)**. L'interface agit comme un terminal téléphonique qui répond à un seul appel des platines de rue.
 - **Appel multiple (MCM)**. L'interface agit comme une passerelle (gateway) entre le système VDS et un système téléphonique (standard téléphonique ou ligne téléphonique), en transformant les appels VDS en numéros de téléphone, c'est-à-dire multi-appel pour générer des appels vers différents postes ou téléphones en fonction de l'appel VDS généré sur la platine de rue. De cette façon, il est possible d'appeler différents postes d'un bureau à partir de la platine de rue, et pas uniquement un seul comme sur les modèles précédents.

Connexions et signalisation :

L'interface a un format de boîtier DIN-10 (175 x 90 mm).



Connecteurs :

• VDS :

+, **-** : alimentation 18 Vcc.

L : son et données VDS.

• 4+N :

~ : alimentation 12 Vca/Vcc.

~ : alimentation 12 Vca. Négatif commun.

1 : polarisation microphone / activation gâche électrique.

2 : son descendant.

3 : négatif commun.

4 : appel. Compatible avec l'appel électronique et le vibreur.

6 : son montant.

• Transfert / relais auxiliaire :

D, D : entrée d'activation externe du transfert

NF, F, NO : contacts relais auxiliaire. 2A-250 Vca.

A : Négatif.

A : sortie transfert actif. Collecteur ouvert, 100 mA max.

Remarques :

- L'entrée d'activation externe du transfert doit être raccordée à un contact externe (interrupteur sans potentiel).

- La sortie d'activation du transfert doit être raccordée à la bobine d'un relais ou à une DEL avec résistance de limitation de courant.

• Lignes téléphoniques :

LN, LN : ligne extérieure d'abonné.

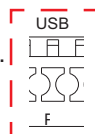
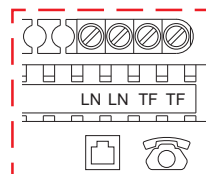
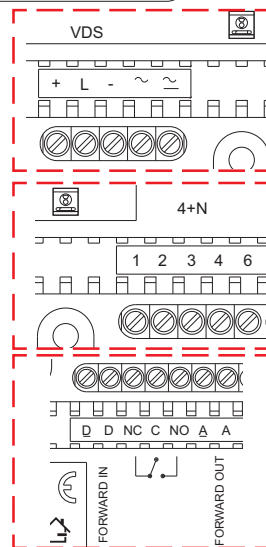
TF, TF : ligne téléphonique intérieure.

Remarques :

- La polarité est libre.

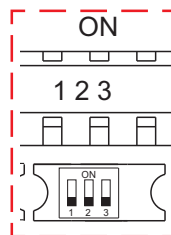
- La ligne extérieure n'est pas nécessaire pour le fonctionnement de l'interface ni pour sa configuration.

• Connecteur mini-USB : pour la configuration de l'interface à partir du PC.



- **3 microrupteurs** : dispositif de configuration du mode de fonctionnement.

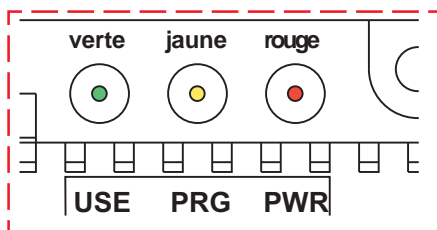
Commutateur	Paramètre	ON	OFF
1	Système	4+N	VDS
2	Mode	MCM	SCM
3	Accès à distance	OK	Pas OK



Remarques :

- **SCM (Single Call Mode) : appel individuel.** L'interface agit comme un terminal téléphonique qui répond à un seul appel des platines de rue.
- **MCM (Multi Call Mode) : appel multiple.** Multi-appel, c'est-à-dire connexion de l'interface à un standard téléphonique ou à une ligne téléphonique pour générer des appels à destination de différents postes en fonction de l'appel VDS généré au niveau de la platine de rue.

- **3 DEL :**



DEL	Paramètre	OFF	ON	Clignotement
Rouge	Alimentation	OFF	ON	-
Verte	Son activé	Son OFF	Son ON	Détection comm./touche enfoncée
Jaune	Programmation/transfert	Pas de programmation	Programmation	Transfert activé

Remarques :

- La combinaison verte et jaune qui clignote de manière alternative est utilisée lors de la connexion au PC via USB.
- Lorsqu'il est détecté qu'une touche est enfoncée au niveau du poste intérieur, la DEL verte clignote en continu jusqu'au raccrochage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Température de travail : de -5 °C à +40 °C.
- Humidité relative : 5-90 %, sans condensation.
- Consommations maximales :

Statut	Consommation en fonction de l'alimentation (mA)		
	12 Vca	12 Vcc	18 Vcc
État de veille :	60	125	55
Consommation maximale :	400	470	220

- Elle doit être installée en intérieur, au sein d'un boîtier électrique.
- Les lignes téléphoniques n'ont pas besoin de respecter la polarité.
- Sur les lignes ADSL, on doit réaliser le raccordement après le filtre approprié.
- Sur les installations 4+N, il n'est pas possible de partager l'alimentation de la platine de rue quand il s'agit d'une alimentation alternative. Sur VDS, il est possible de recevoir l'alimentation du bus.
- Les **postes** raccordés sur la ligne interne **doivent fonctionner avec numérotation par tonalité**.

Remarques :

- *Pour que l'interface soit fonctionnelle après avoir raccordé l'alimentation, il faut attendre 10 secondes, durée nécessaire permettant de détecter s'il y a une ligne téléphonique extérieure et, à défaut, de générer la tension de la ligne intérieure.*
- **Priorité des appels** : *l'appel prioritaire est toujours celui qui provient de la ligne téléphonique extérieure. Cela signifie que si l'on reçoit un appel de la ligne extérieure et que, avant de décrocher, on reçoit un appel de la platine de rue, ce dernier ne sera pas notifié. D'autre part, si l'on reçoit un appel de la platine de rue et que, avant d'y répondre, on reçoit un appel de la ligne extérieure, on abandonne le premier pour s'occuper du second.*

Capacités et description des paramètres :

Les valeurs par défaut sont présentées entre crochets [].

- **Code PIN** : un seul uniquement [0000]. On s'en sert pour l'accès à partir du site à distance via la ligne extérieure.
- **N° d'appel VDS** : 001..199 [1] programmé. On s'en sert pour l'appel individuel (SCM) afin de répondre à l'appel de la platine de rue.
- **Numéros de transfert d'appel individuel (SCM)** :
 - Numéro : 2 (001-002).
 - Longueur : 16 chiffres.
 - [Non définis].
- **Numéros de transfert d'appel multiple (MCM)** :
 - Numéros : 199 (001..199).
 - Longueur : 16 chiffres maximum (numéros de téléphone).
 - [Non définis].
- **Durée d'activation de la gâche électrique (DOT / Door Opening Time)** : 01 .. 99" [04]. Durée pour l'activation de la gâche électrique 4+N.
- **Durée de l'appel (RCT / Ring Call Time)** : 01..99" [30]. Durée maximale pendant laquelle l'interface attend que l'on réponde à un appel de la platine de rue. *Sur VDS, même si une durée supérieure à 30" est programmée, la platine de rue coupera l'appel pendant cette durée.*
- **Durée du retard de transfert (DDT / Divert Delay Time)** : 01..99" [1]. Temps d'attente pour que le poste intérieur puisse répondre à un appel de la platine de rue avant qu'il ne soit transféré vers un téléphone extérieur.
Remarque : sur VDS, la durée doit être de 30" maximum et être inférieure à la durée de l'appel (RCT).
- **Durée du relais auxiliaire (ART / Auxiliary Relay Time)** : 00..99" [08]. Durée pendant laquelle le relais auxiliaire est activé. La valeur 00 signifie mode bistable.
- **Durée de communication (CT / Conversation Time)** : 01..99" [90]. Durée de communication. *Sur VDS, la durée de communication doit être réglée sur 90 secondes pour qu'elle coïncide avec les valeurs de platine VDS.*

- **Fréquence de la sonnerie (RC / Ring Cadence):** 1..9" [3]. Intervalle entre deux tonalités d'appel consécutives lorsque l'appel a lieu depuis la platine de rue.
- **Mode de communication avec la platine de rue :** [Full-Duplex (FD)]. Modalités de son disponibles : Full-Duplex, Half-Duplex, Simplex.
- **Mode de communication avec le poste vers lequel se fait le transfert :** [Full-Duplex (FD)]. Modalités de son disponibles : Full-Duplex, Half-Duplex, Simplex.

Remarques :

Modalités de son :

- **Full-Duplex (FD) :** les canaux du son montant (platine vers le poste) et son descendant (poste vers la platine) sont ouverts simultanément.
- **Half-Duplex (HD) :** les canaux du son montant et descendant sont ouverts, mais uniquement un seul à la fois, en passant automatiquement de l'un à l'autre en fonction du niveau du son. Le canal descendant a priorité.
- **Simplex (S) :** seul un canal audio est actif à chaque fois. La commutation s'effectue manuellement. Le canal descendant est ouvert par défaut.

CONFIGURATION

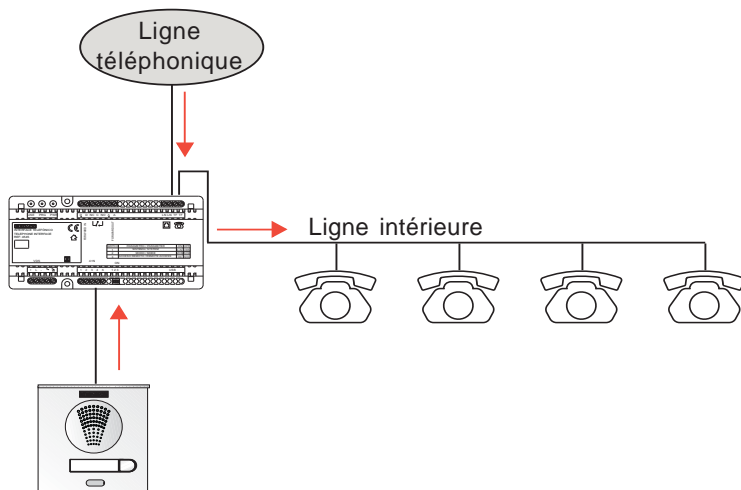
L'interface téléphonique permet d'utiliser les postes du logement pour recevoir des appels du portier automatique et y répondre. En outre, il est possible de transférer les appels à l'extérieur au moyen de la ligne téléphonique.

Vous trouverez ci-après quelques exemples illustrés par des schémas de bâtiments.

Configurations

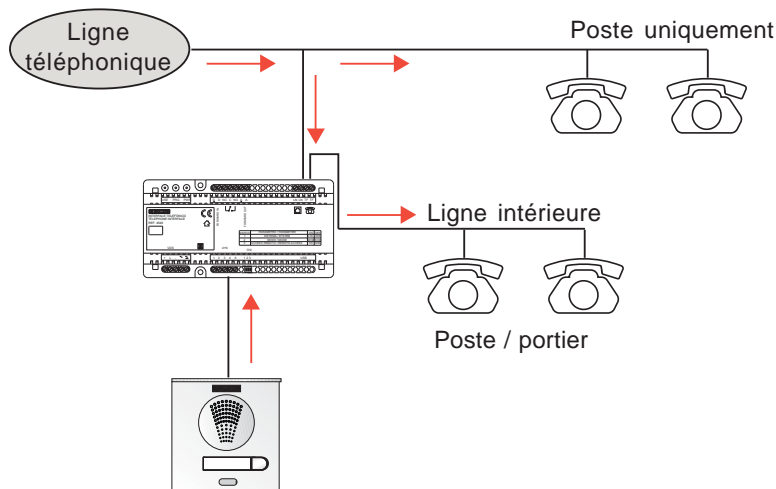
o Typique

Tous les postes ont en outre des fonctions de portier électronique.



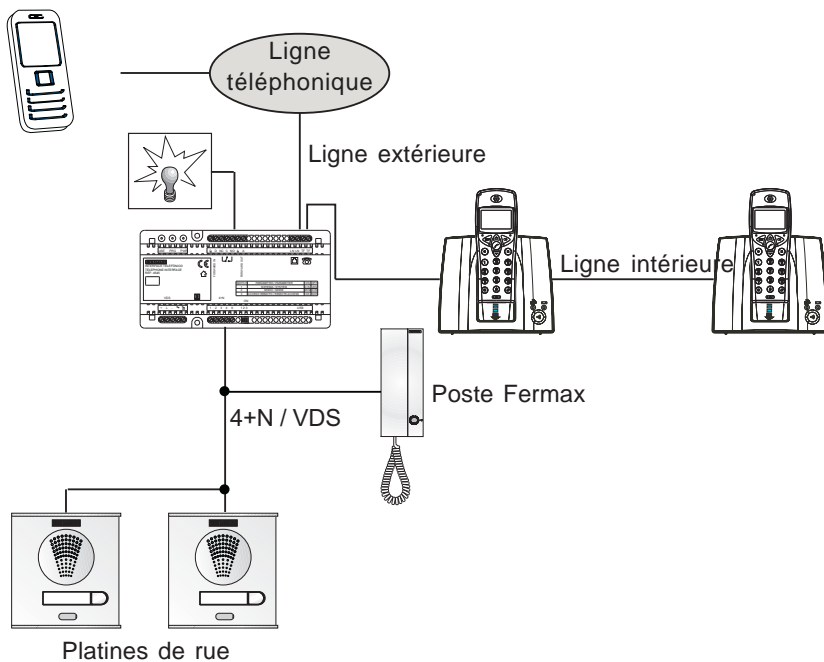
o Mixte

Dans cet exemple, certains postes ont des fonctions de portier électronique, mais d'autres non.

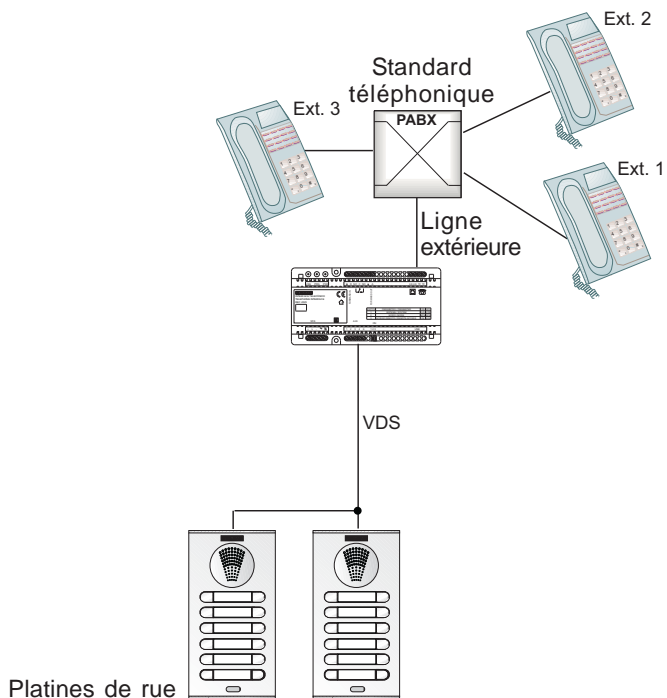


Modes de fonctionnement

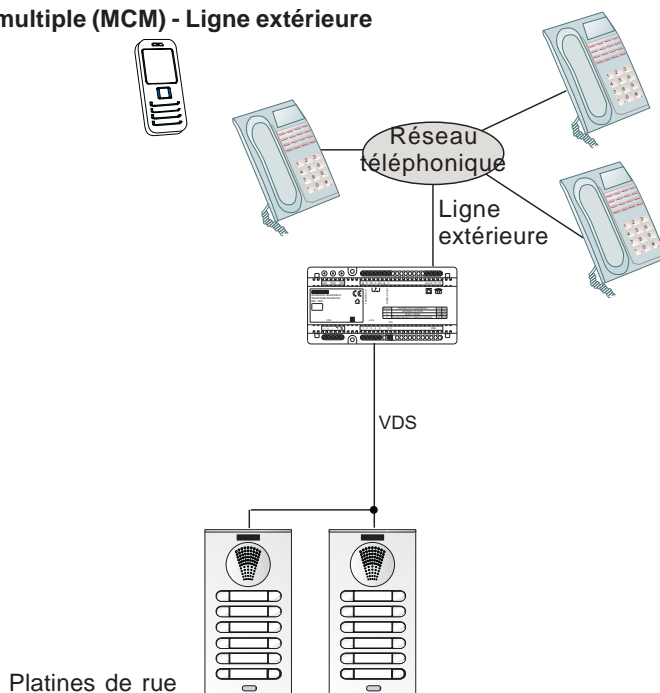
o Appel individuel (SCM)



o Appel multiple (MCM) avec PABX (standard téléphonique)

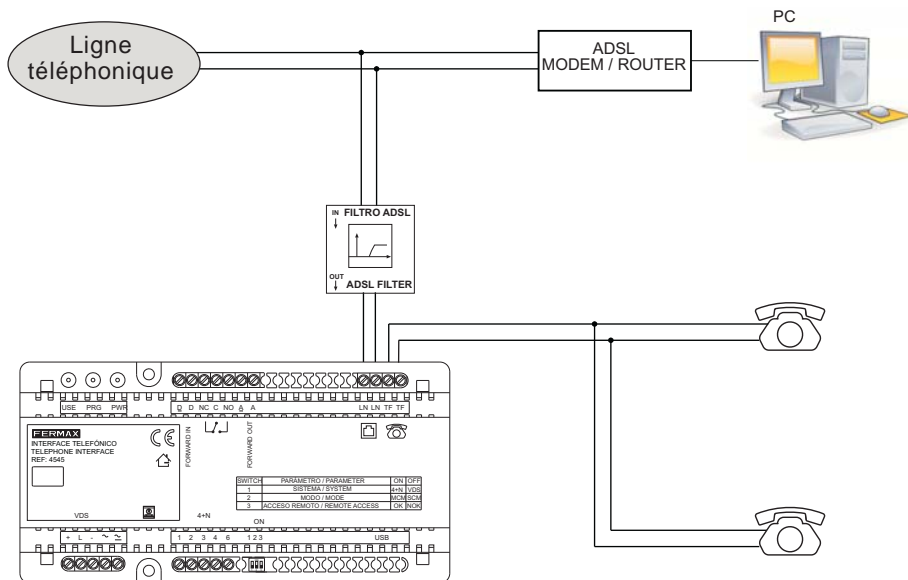


o Appel multiple (MCM) - Ligne extérieure



Remarques :

- L'interface téléphonique n'accepte que **la numérotation par tonalités**.
- Utilisation des lignes avec ADSL :
 - Il faut installer les filtres nécessaires et effectuer l'installation téléphonique comme indiqué sur le schéma.
 - Si l'installation n'est pas effectuée selon les instructions, le bruit typique du modem peut se produire au niveau des postes ou lors du transfert.



- Utilisation des autres installations non conventionnelles :
 - L'interface téléphonique FERMARX possède les mêmes caractéristiques qu'un poste analogique conventionnel. Par conséquent, il fonctionnera parfaitement sur toute installation téléphonique où peut être raccordé un poste, comme ceux connectés aux réseaux publics conventionnels.
- Utilisation sur des standards téléphoniques :
 - Cette interface peut être compatible avec l'un des types de standard téléphonique (consultez le fabricant du standard).

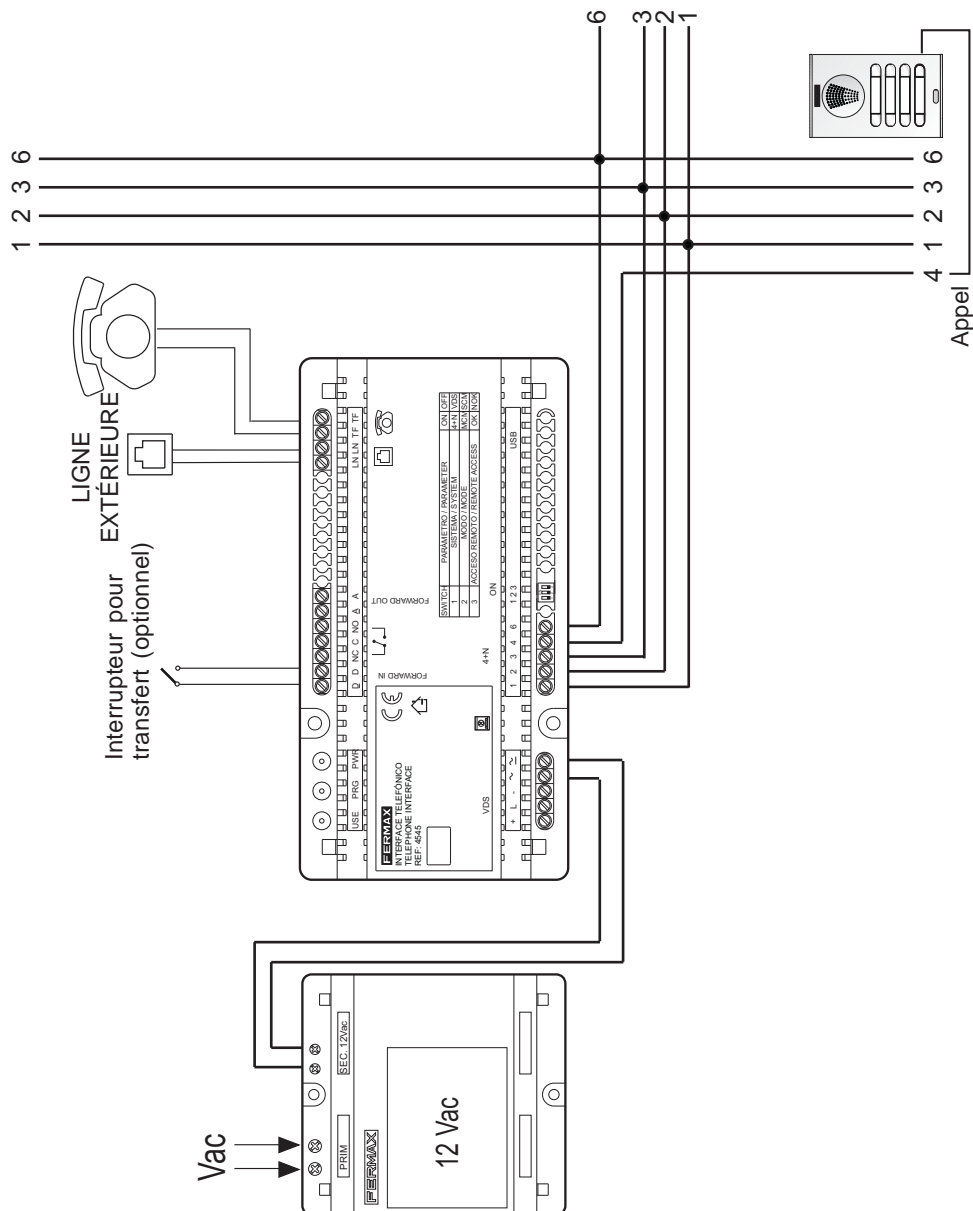
SCHÉMAS D'INSTALLATION

Afin d'obtenir un fonctionnement optimal de l'interface téléphonique et de minimiser les interférences extérieures pouvant avoir lieu (nuisances sonores du réseau, interférences radioélectriques, etc.), veuillez suivre les instructions présentées ci-dessous :

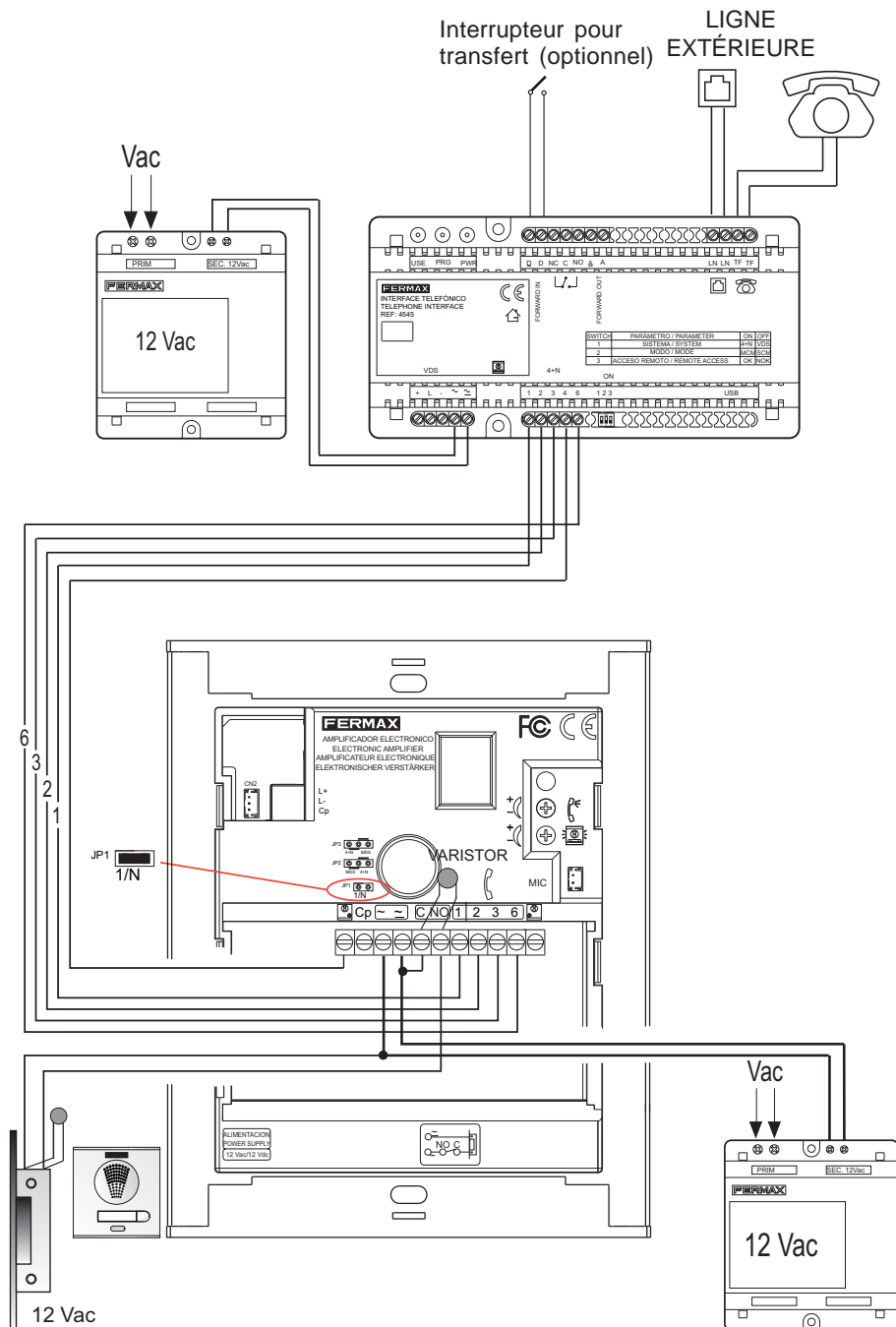
- Sur les installations 4+N, il n'est pas possible de partager l'alimentation de la platine de rue quand il s'agit d'une alimentation alternative. Sur VDS, il est possible de recevoir l'alimentation du bus.
- Les fils téléphoniques et les câbles du portier électronique conduisent des signaux audio, sensibles aux interférences. Par conséquent, il est recommandé de ne pas les placer près de sources de nuisances sonores telles que moteurs, machines industrielles ou câblage électrique.

o Schémas d'installation - Système conventionnel 4+N

o BÂTIMENT

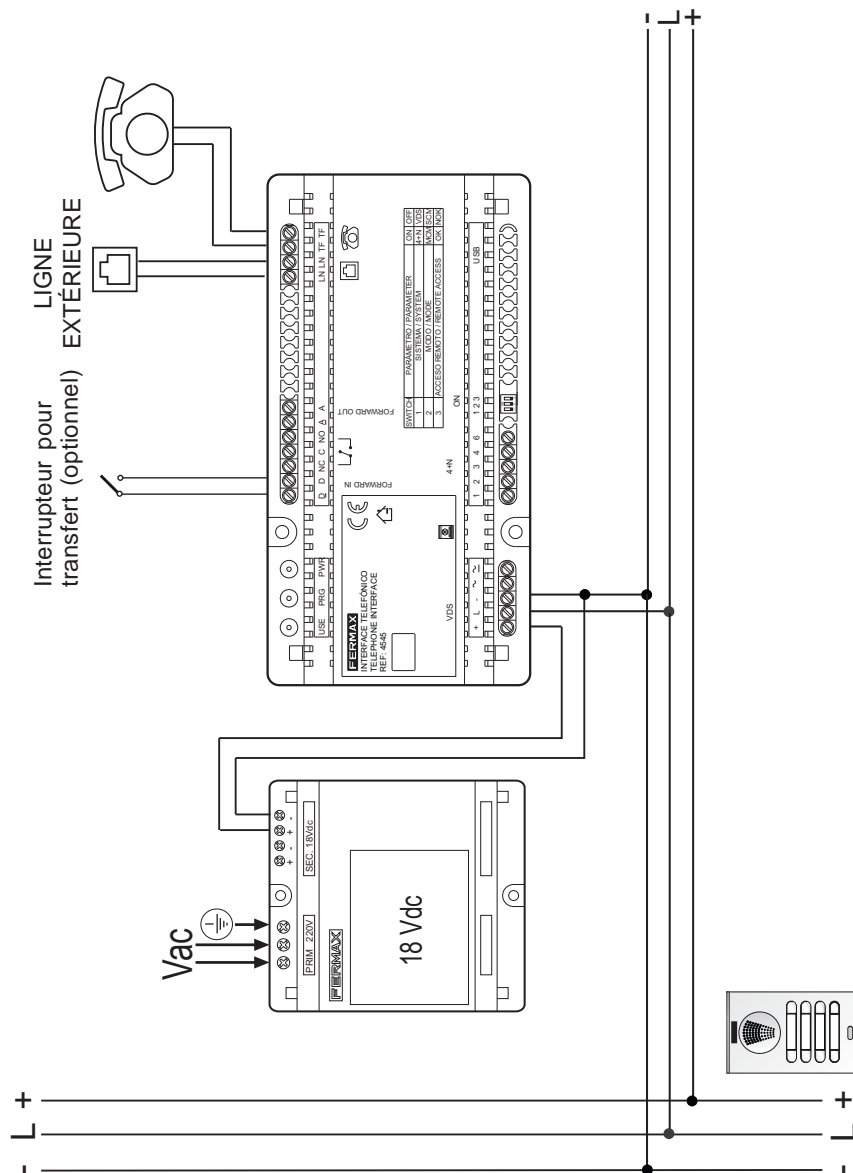


o KIT



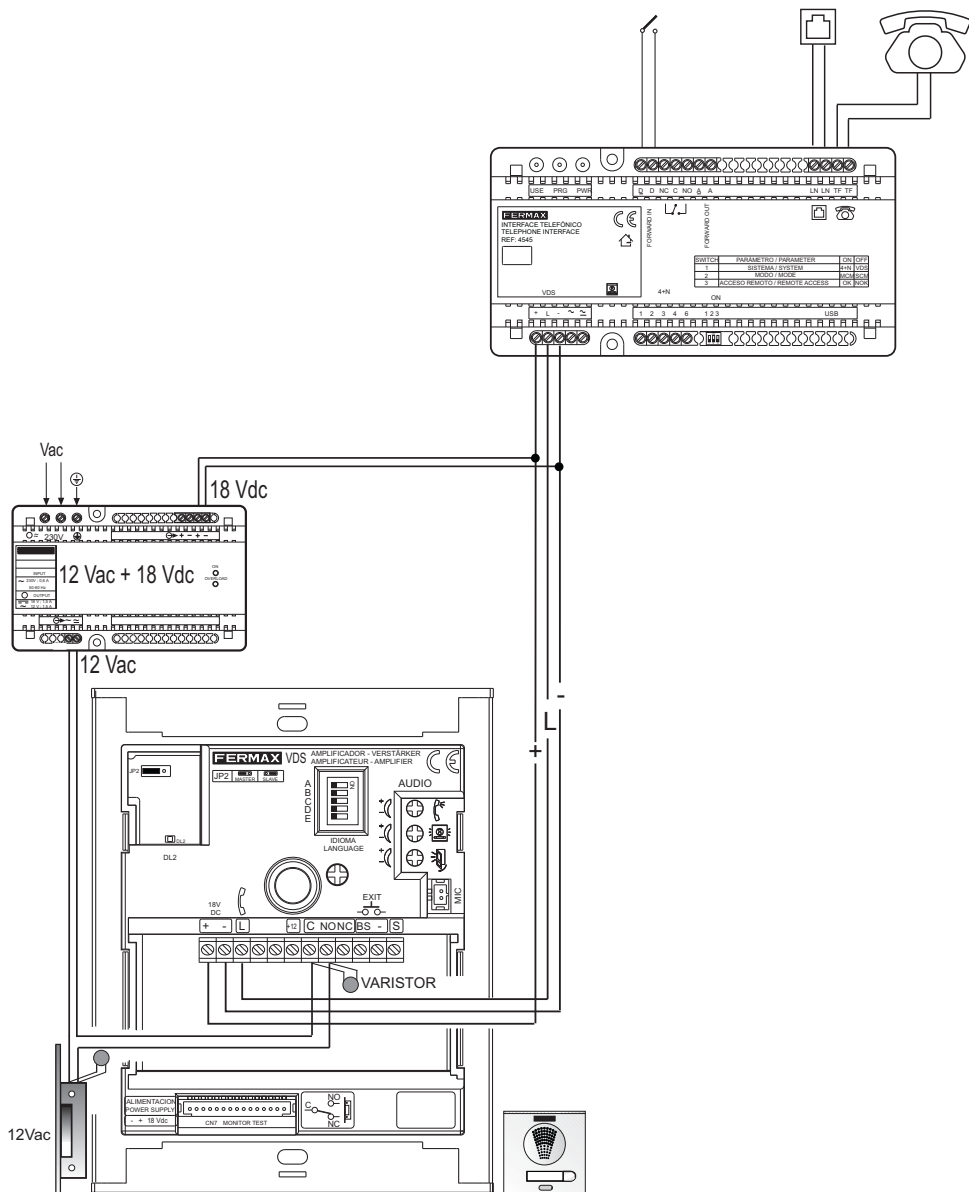
o Schémas d'installation - Système VDS

o BÂTIMENT



o KIT

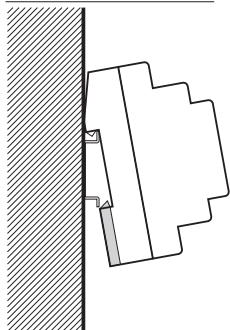
Interrupteur pour
transfert (optionnel) LIGNE
EXTÉRIURE



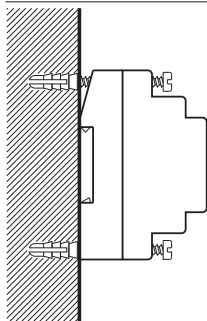
INSTALLATION INTERFACE

Installation sur rail DIN

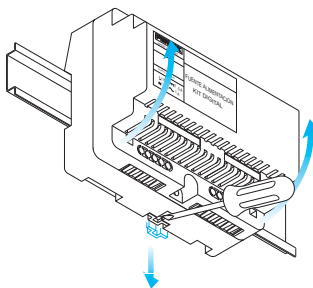
Montage



Fixation au moyen de vis



Démontage

**FONCTIONNEMENT UTILISATEUR****Guide rapide**

o Les options disponibles en mode **veille** (en décrochant le poste) sont les suivantes :

Touche Option

0...9 Compose un numéro pour la communication externe

* 1 Communication avec la platine 1 (VDS) ou platine par défaut (4+N)

* 2 Communication avec la platine 2 (VDS)

* 4 Appel au concierge

* 7 Activation relais auxiliaire pendant la durée du relais auxiliaire (ART)

* 8 Désactivation relais auxiliaire

* # N Communication interne (N=1...4)

7 # Transfert ON

8 # Transfert OFF

Accès au mode de programmation, (page 32)

o Les options disponibles en mode **à distance** sont les mêmes qu'en mode **veille**, l'on dispose en outre de celle permettant de mettre fin au mode à distance :

Touche Option

Fin mode à distance

- o Les options disponibles pendant la **communication** (état **communication avec la platine de rue**) :

Touche Option

- 5 Activation du relais d'ouverture des portes pendant la durée d'activation de la gâche (DOT)
- 7 Activation du relais pendant la durée du relais auxiliaire (ART)
- 8 Désactivation du relais auxiliaire
- 1** Mode Half-Duplex. Voir remarque***
- 2** Mode Full-Duplex. Voir remarque***
- 0** Mode Simplex
- 0 Changement de canal
 Voir remarque***
- 3 Incrémentation son montant (un palier). Voir remarque*
- 6 Décrément son montant (un palier). Voir remarque*
- 4 Appel en attente. Reprendre la communication. Voir remarque****
- * Début de la communication. Voir remarque**
- # Fin de la communication. Voir remarque**

Remarques :

- * *Ce réglage n'est pas mémorisé.*
- ** *Ces touches sont utilisées exclusivement pendant le transfert ou le mode MCM, au cas où l'interface ne pourrait pas détecter le décrochage/raccrochage du téléphone. Lors de la réception d'un appel si vous entendez : bip bip bip, pressez * pour décrocher et # pour terminer (couper) la conversation.*
- *** *Le dernier mode sélectionné duplex / simplex est mémorisé pour les communications suivantes (différent de l'état de COMMUNICATION avec la platine). Il est recommandé d'utiliser le mode Half-Duplex pour le transfert car il permet d'avoir un volume plus important, aussi bien au niveau du son montant que du son descendant, et ce sans couplage.*
- **** *Si la platine de rue reste en attente pour recevoir un appel extérieur et que ce dernier coupe avant d'avoir récupéré la connexion avec la platine de rue, il est impossible de récupérer l'appel puisque le système va en veille.*

- o Les options disponibles pour l'utilisateur via le menu de **programmation** sont les suivantes:

Activation du transfert. Étapes (à partir du menu de programmation) :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire).
2. Appuyer sur la touche 7, un bip est émis.
3. Appuyer sur #. Un bip est émis, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 7 (bip) # (bip)

Désactivation du transfert. Étapes (à partir du menu de programmation) :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire).
2. Appuyer sur la touche 8, un bip est émis.
3. Appuyer sur #. Un bip est émis, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 8 (bip) # (bip)

- o **Connexion à distance** voir page 21.

Description fonctionnements

• En veille

État par défaut. Voir les options disponibles en mode **veille** dans le guide rapide.

Remarque sur certaines fonctions du guide rapide :

- Lors d'un appel au concierge VDS, on doit raccrocher le poste après avoir composé *4 afin de pouvoir recevoir l'appel de ce dernier.
- Lors de l'accès au mode programmation, on utilise la touche # et, pour les autres fonctions, le symbole * en combinaison avec un numéro. Il faut savoir qu'il y a une durée maximale de 3 secondes une fois le combiné décroché pendant laquelle les tonalités * et # ne sont pas transmises via la ligne d'abonné afin d'éviter des conflits avec les fonctions spéciales prévues par la compagnie de téléphone ou les numéros téléphoniques spéciaux (banque, etc.) Si l'on souhaite utiliser ces touches pour se servir des commandes de l'interface, il faut appuyer sur * ou # avant que cette durée ne soit écoulée. Cette durée est rafraîchie à chaque fois que l'on appuie sur la touche * ou #.

• Réception d'un appel en provenance de la platine de rue en appel individuel (SCM)

Si l'on reçoit un appel à partir de la platine de rue, l'interface agit comme un poste de portier électronique, en répondant à un appel individuel effectué par la ligne d'appel (4 + N) ou par le code d'appel programmé (VDS). La tonalité d'appel est émise sur tous les postes intérieurs :

- Si l'un des postes intérieurs répond pendant la durée de l'appel (RCT), on communique alors avec la platine.
- En revanche, si la durée d'appel (RCT) s'écoule sans aucun type de réponse, l'appel est alors interrompu et retourne à l'état de veille.
- Si le poste Fermax répond à l'appel pendant la durée de l'appel (RCT) et avant les postes intérieurs, alors l'interface arrête de sonner et retourne en veille (VDS uniquement).

La tonalité d'appel peut être modifiée, via le menu de programmation, afin de la distinguer de l'appel extérieur. Voir programmation **Fréquence de la sonnerie (RC / Ring Cadence)**. Lors de la communication, on peut ouvrir la porte de la rue, activer un relais auxiliaire, régler le niveau du son montant ou le mode de communication duplex.

La communication prend fin lorsqu'on raccroche le poste, une fois la durée de communication écoulée ou lorsque la platine extérieure coupe la communication (ce qui se produit en premier).

Si, lors de la création de la tonalité d'appel de la platine de rue, un appel de la ligne extérieure arrive, celui-ci aura priorité et la tonalité d'appel correspondante sera émise de sorte que, en décrochant le poste intérieur, c'est la communication avec la ligne extérieure qui sera établie.

• Réception d'un appel extérieur

En cas de réception d'un appel extérieur (il s'agit d'un appel généré par la compagnie téléphonique lorsqu'un appel extérieur a lieu), tous les postes intérieurs émettent une tonalité d'appel et l'un d'eux répondra, en établissant de la sorte une communication normale, comme s'il n'y avait pas d'interface.

La tonalité d'appel est celle créée par le standard téléphonique ou par le poste lui-même (en fonction des modèles). Cette fonction prend fin lorsque le poste qui répond à l'appel raccroche.

Si, lors de l'appel extérieur, un appel a lieu depuis la platine de rue, il se produira ce qui suit :

- Si l'appel de platine arrive avant de décrocher, l'appel ne sera pas pris et sera perdu (l'appel extérieur a priorité).
- Si l'appel de platine a lieu pendant la communication, il sera enregistré et pourra être pris. Voir **Appel en attente**.

Si l'on ne prend pas l'appel pendant la durée de l'appel (RCT) et que l'interrupteur 3 se trouve sur ON, l'appel sera pris en charge par l'interface qui demandera le code PIN via un son spécial. Si le code PIN est correct, l'interface passe à l'état **connexion à distance**. En revanche, s'il est incorrect, l'interface fermera la communication. Voir les options disponibles en mode **à distance** dans le guide rapide.

• **Communication avec la platine de rue**

Il s'agit de l'état correspondant à une communication entre une platine de rue et un poste intérieur. Pendant cet état, le son est établi en full-duplex (par défaut). Il est toutefois possible de passer à un mode différent (half-duplex ou simplex). Les différentes modalités de son sont les suivantes :

- **Full-Duplex (FD)** : les canaux du son montant (platine vers le poste) et son descendant (poste vers la platine) sont ouverts simultanément.
- **Half-Duplex (HD)** : les canaux du son montant et descendant sont ouverts, mais uniquement un seul à la fois, en passant automatiquement de l'un à l'autre en fonction du niveau du son. Le canal descendant a priorité.
- **Simplex (S)** : seul un canal audio est actif à chaque fois. La commutation se fait manuellement en appuyant sur la touche 0. Le canal descendant est ouvert par défaut.

Il est également possible de régler le niveau du son pour le canal montant. Voir les options disponibles pendant la **communication** (état **communication avec la platine de rue**) dans le guide rapide.

Si, en étant en communication avec la platine, on reçoit un appel extérieur, une tonalité spéciale est émise au niveau du poste intérieur (deux brèves émissions sonores se répétant toutes les 5 secondes). L'utilisateur peut laisser en attente la communication en cours et prendre l'appel extérieur, puis reprendre par la suite la communication avec la platine de rue. Voir **Appel en attente**.

Voir les options disponibles pendant la **communication** (état **communication avec la platine de rue**) dans le guide rapide.

• **Connexion avec la platine de rue**

Il est possible de raccorder, à partir de l'un des postes intérieurs, l'une des platines extérieures sans appel préalable, tout simplement en appuyant sur deux touches (* N).

Touche Option

- * 1 Communication avec la platine 1 (VDS) ou platine par défaut (4+N)
- * 2 Communication avec la platine 2 (VDS)

Cette fonction se révèle utile lorsqu'une précédente communication a expiré et que l'utilisateur souhaite la récupérer, ou tout simplement pour ouvrir la porte. Une fois connectée, les options disponibles sont celles décrites dans le **guide rapide** : options disponibles pendant la **communication** (état **communication avec la platine de rue**).

- **Communication interne (intercommunication)**

Lorsqu'il y a plusieurs postes intérieurs (4 maximum), il est possible d'appeler d'un poste à l'autre en générant tout simplement plusieurs tonalités d'appel identiques au numéro N. Cette tonalité est différente de l'appel de la ligne extérieure ou de l'appel de la platine de rue. Aussi bien le poste qui a lancé l'appel que le poste appelé doivent décrocher le téléphone et commencer ensuite la communication. La communication est également limitée à la durée de communication programmée ou au moment où les deux postes raccrochent.

Touche Option

* # N Communication interne (après avoir composé le numéro, il faut raccrocher pour générer les N tonalités).

- **Transfert vers un téléphone extérieur en appel individuel (SCM)**

Si l'appel de la porte d'entrée n'est pas pris en charge par un poste intérieur pendant la durée programmée et que le mode de transfert est sélectionné, l'appel est alors transféré au téléphone extérieur programmé.

Le récepteur prend l'appel et a la possibilité de communiquer, ouvrir la porte, régler le niveau du son ou d'activer le relais auxiliaire. Il faudra peut-être utiliser des touches spéciales pour informer l'interface que le poste a été décroché et pour raccrocher au cas où l'interface ne reconnaîtrait pas ces actions. *Lors de la réception d'un appel si vous entendez : bip bip bip, pressez * pour décrocher et # pour terminer (couper) la conversation.*

Il est possible de programmer un deuxième numéro de téléphone au cas où le premier ne répondrait pas à l'appel pendant la durée programmée.

Dans ce mode, les options disponibles sont celles décrites dans le **guide rapide** : options disponibles en mode **communication**.

Le mode transfert est activé via une option du menu de programmation ou via un interrupteur raccordé à l'interface. Il est contrôlé au moyen d'une DEL et d'un terminal de sortie. Pour plus de détails sur cette fonction, voir : **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM).**

- **Génération d'appels multiples (MCM)**

En cas d'installation VDS, l'interface peut gérer plusieurs appels (jusqu'à 199), ce qui génère différents numéros d'appel conformément à un tableau programmé. Dans ce mode, il est possible d'appeler différents postes d'un standard en raccordant une ligne intérieure du standard à la ligne extérieure de l'interface. Pour les bureaux, le visiteur peut donc sélectionner la personne qui va recevoir l'appel. Il est également possible de créer des appels extérieurs si une ligne téléphonique d'abonné est raccordée au connecteur de la ligne extérieure.

Il s'agit d'un cas particulier de système téléphonique où la platine de rue est raccordée à la ligne téléphonique (via l'interface) et les appels sont reçus par les postes individuels des appartements qui utilisent le service téléphonique d'une compagnie quelconque.

Dans ce mode, les options proposées par le poste contacté sont décrites dans le **guide rapide** : options disponibles en mode **communication**.

Il est possible de transférer, pendant un certain laps de temps, tous les appels vers un poste spécifique en activant tout simplement le mode transfert. Cela se révèle utile lorsqu'il y a un réceptionniste qui doit filtrer tous les appels pendant les heures de bureau. Après la journée de travail, les appels passent directement aux postes correspondants. Le poste vers lequel l'appel est transféré est celui de la position du répertoire se trouvant dans l'option 0 du menu de configuration.

Pour plus de détails sur cette fonction, voir : **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM).**

- **Activation relais auxiliaire**

Il est possible d'activer (ou de désactiver) le relais auxiliaire à tout moment à l'aide d'une simple pression sur une touche à partir de différents postes (intérieurs ou extérieurs) et situations (pendant la communication ou en mode veille).

Le relais dispose d'une durée programmée pour que, à la suite de l'activation, il s'éteigne automatiquement, sauf s'il a été programmé comme bistable (durée = 00).

- o En mode **veille** ou **à distance**

- Touche Option**

- * 7 Activation relais auxiliaire pendant la durée du relais auxiliaire (ART)
 - * 8 Désactivation relais auxiliaire

- o Pendant la **communication** (état **communication avec la platine de rue**)

- Touche Option**

- 7 Activation du relais pendant la durée du relais auxiliaire (ART)
 - 8 Désactivation du relais auxiliaire

- **Appel au concierge**

Il est possible d'appeler le concierge en mode veille en appuyant uniquement sur quelques touches à partir des postes intérieurs.

- Touche Option**

- * 4 Appel au concierge VDS

- **Appel en attente**

Lorsqu'il y a une communication entre un poste intérieur et une platine de rue ou la ligne extérieure, ou entre deux postes intérieurs, et qu'il y a un appel provenant d'un autre dispositif (platine de rue), on entend une tonalité d'appel spéciale et il est possible de mettre en attente provisoirement la communication actuelle pour prendre le nouvel appel, et reprendre ensuite le précédent.

- Touche Option**

- 4 Appel en attente. Reprendre la communication. Voir remarque.

Remarque :

- Si la platine de rue reste en attente pour recevoir un appel extérieur et que ce dernier coupe avant d'avoir récupéré la connexion avec la platine de rue, il est impossible de récupérer l'appel puisque le système va en veille.

- **Accès à la programmation**

Il est possible d'accéder au menu de programmation à partir du poste intérieur afin de configurer tous les paramètres internes. Voir **PROGRAMMATION : ACCÈS - OPTIONS** ou **GUIDE RAPIDE DE PROGRAMMATION**.

- **Connexion à distance**

Il est possible de raccorder l'interface à distance à partir d'un poste extérieur (si le terminal de la ligne extérieure est raccordé à la ligne téléphonique extérieure), à partir d'un poste du standard téléphonique (si le terminal de la ligne extérieure est raccordé au poste d'un standard) pour accéder à toutes les fonctions. **Le téléphone à distance ou le poste doit composer le numéro de la ligne sur laquelle l'interface est raccordée et attendre la durée maximale d'appel. L'interface générera l'appel**

sur les postes intérieurs et s'il n'y a pas de réponse une fois la durée configurée pour la sonnerie écoulée, l'interface répond par un son spécial (4 bips) qui signifie que le code PIN est demandé. S'il est correct, toutes les fonctions seront disponibles comme pour un poste intérieur : programmation, connexion à la platine de rue, ouverture des portes, activation du relais auxiliaire, etc.

Cette connexion est protégée par un interrupteur qui active/désactive cette fonction.

Cette fonction est utile lorsque l'administrateur de l'installation souhaite modifier l'un des paramètres en vue d'éviter de se déplacer sur place (par exemple : changement de numéro de téléphone) ou activer le relais auxiliaire à distance (par exemple : l'activation du chauffage dans une résidence secondaire). Pour plus de détails sur cette fonction, voir : **Touche 1 : code PIN (0000...9999) [0000]** et **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM).**

• **Programmation par PC**

Étant donné que dans certains cas il faut programmer un grand nombre d'informations (répertoire), il est recommandé d'utiliser un PC pour configurer les paramètres. Le PC est raccordé via une interface mini-USB et un logiciel propriétaire. Le logiciel est disponible sur www.fermax.com.

PROGRAMMATION : ACCÈS - OPTIONS

Il est possible d'accéder au mode programmation à partir du poste intérieur afin de configurer toutes les options disponibles.

Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip.

L'état de programmation prend fin et retourne en veille si l'on n'appuie sur aucune touche pendant 30 secondes, si l'on raccroche le poste ou si l'on appuie sur la touche # (ce qui se produit en premier).

Remarque :

- On peut accéder au **mode programmation** à partir des états **TRANSFERT**, **VEILLE** ou **MCM** via un poste intérieur (sans demander de PIN) ou à partir d'un téléphone à distance (avec demande du code PIN).

Les options disponibles sont les suivantes :

Touche	Option
---------------	---------------

0	Adresse VDS interface (SCM) (001...199) [1] (programmée)
1	Code PIN (0000...9999) [0000]
2	Sans fonction
3	Répertoire téléphonique en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM)
4	Temporisations
5	Sans fonction
6	Fréquence de la sonnerie d'appel (1..9)". [3]
7	Activation du transfert
8	Désactivation du transfert
9	Réglages audio
#	Quitter

Remarques :

- Les valeurs par défaut des différentes options sont présentées entre crochets [].

- Tonalités de confirmation :

* Correctes (OK) : bip-bip

* Incorrectes (pas OK) : bip-bop

REMISE À ZÉRO des paramètres : afin de remettre les paramètres sur les valeurs par défaut, l'on doit, après avoir accédé au menu de programmation, appuyer sur la combinaison de touches : *000#.

Description options

o Touche 0 : adresse VDS interface (SCM)

- **N° d'appel VDS :** on s'en sert pour l'appel individuel (SCM) afin de répondre à l'appel de la platine extérieure. Valeurs pouvant être programmées 001...199 [250] (non programmée).

Étapes :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 0, un bip est émis.
3. Appuyer sur le numéro d'appel VDS (3 chiffres), par exemple : 001...
 - a) on entend : un bip de confirmation de la commande
 - b) et on entend automatiquement : bip-bip des données saisies correctement (*si elles sont incorrectes, on entend : bip-bop*)
 - c) on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 0 (bip) 001 (bip) (bip-bip) (bip-bip-bip)

o Touche 1 : code PIN (0000...9999) [0000]

- **Code PIN :** on s'en sert pour l'accès à partir du site à distance via la ligne extérieure du son à partir du poste. Possibilité de programmer un seul code PIN. Le code PIN programmé par défaut est le 0000.

Étapes :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 1, un bip est émis.
3. Composer le nouveau code PIN si vous souhaitez le modifier, par exemple : 2233...
 - a) on entend : un bip de confirmation de la commande
 - b) et on entend automatiquement : bip-bip des données saisies correctement (*si elles sont incorrectes, on entend : bip-bop*)
 - c) on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 1 (bip) 2233 (bip) (bip-bip) (bip-bip-bip)

Fonction associée : **accès à distance.**

- **3 microrupteurs :** dispositif de configuration du mode de fonctionnement.

Commutateur	Paramètre	ON	OFF
3	Accès à distance	OK (autorisé)	Pas OK (non autorisé)

Accès à distance

Il est possible de **raccorder l'interface à distance** à partir d'un poste extérieur (*si le terminal de la ligne extérieure est raccordé à la ligne téléphonique extérieure*), à partir d'un poste du standard téléphonique (*si le terminal de la ligne extérieure est raccordé au poste du PABX*) pour accéder à toutes les fonctions.

Étapes :

1. Le téléphone à distance ou le poste du standard doit composer le numéro de la ligne sur laquelle l'interface est raccordée et attendre la durée maximale d'appel.

2. L'interface génère l'appel au niveau des postes intérieurs et s'il n'y a pas de réponse une fois la durée configurée pour la sonnerie écoulée, l'interface répond par un son spécial (4 bips) qui signifie que le code PIN est demandé.
3. Si l'on saisit le code PIN correctement, l'interface génère une tonalité de confirmation (bip-bip) et toutes les fonctions sont disponibles comme dans le cas d'un poste intérieur : programmation, connexion à la platine de rue, ouverture des portes, activation du relais auxiliaire, etc.

Remarques :

- L'on peut accéder à ce mode dans n'importe quel état : TRANSFERT, VEILLE ou MCM.
- Ce mode n'est accessible que si l'interrupteur 3 est sur ON pour des motifs de sécurité.
- Cette fonction est utile lorsque l'administrateur de l'installation souhaite modifier l'un des paramètres en vue d'éviter de se déplacer sur place (par exemple : changement de numéro de téléphone) ou activer le relais auxiliaire à distance (par exemple : l'activation du chauffage dans une résidence secondaire).

Les options disponibles sont les suivantes :

Touche	Option
---------------	---------------

- | | |
|-------|--|
| * 1 | Communication avec la platine 1 (VDS) ou platine par défaut (4+N). |
| * 2 | Communication avec la platine 2 (VDS) |
| * 7 | Activation relais auxiliaire pendant la durée du relais auxiliaire (ART) |
| * 8 | Désactivation relais auxiliaire |
| # # # | Accès au mode de programmation |
| # | Fin mode à distance |

Remarques :

- Dans le cas d'une communication avec la platine de rue, le fonctionnement est le même que lors du transfert d'appel ; on peut avoir accès aux mêmes options.
- Une fois une option sélectionnée, il n'est plus possible d'en choisir d'autres, sauf s'il s'agit de l'activation et la désactivation du relais auxiliaire.
- Cet état de programmation prend fin et retourne en veille si l'on n'appuie sur aucune touche pendant 30 secondes, si l'on raccroche le poste ou si l'on appuie sur la touche # (ce qui se produit en premier).

o **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM)**

L'interface accepte différents configurations et modes de travail. Voici les modes disponibles :

- o En mode **appel individuel (SCM) - (systèmes 4+N et VDS)** : le transfert est effectué (s'il est activé) et l'on ne répond pas à partir du poste intérieur, transfert au premier numéro du répertoire. Si ce dernier ne répond pas non plus, on essaie avec le second numéro du répertoire.
- o En mode **appel multiple (MCM) - (système VDS)** : l'interface transforme les appels de la platine de rue en numéros de téléphone via le répertoire, c'est-à-dire multi-appel. L'interface téléphonique envoie les appels générés au niveau de la platine de rue (VDS) vers différents postes ou téléphones.

Adresse VDS	Numéro de téléphone
001	0 # # 619 333 258
002	0 # # 620 342 255
003	0 # # 620 375 214
004	0 # # 627 545 302
005	1212
006	2715
007	2321
...	...
199	2635

Remarques:

- Dans cet état, les postes intérieurs ne sont pas fonctionnels, sauf pour la réception de l'appel extérieur et la programmation.
- Dans cette position vous ne pouvez pas connecter des téléphones Ferman à l'installation.
- Lors de la réception d'un appel si vous entendez : bip bip bip, pressez * pour décrocher et # pour terminer (couper) la conversation.



- **3 microrupteurs** : dispositif de configuration du mode de fonctionnement.

Commutateur	Paramètre	ON	OFF
2	Mode	MCM	SCM

Étapes pour générer le répertoire téléphonique pour le transfert :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire).
2. Appuyer sur la touche 3, un bip est émis.

3a) Saisir un nouveau numéro de téléphone :

- a) Indiquer la **position** du répertoire : 4+N / VDS **SCM** (001-002) / VDS **MCM** (001...199). 3 chiffres sont saisis. Par exemple, 002. L'on entendra : un bip de confirmation de la commande.
- b) Saisir numéro de téléphone. 16 chiffres maximum (0...9). Pour insérer un espace, on utilise # (dans le cas d'un standard téléphonique). Par exemple, on saisit le numéro : 605 812 339. L'on entendra : un bip de confirmation de la commande.
- c) Appuyer sur *, on entend : bip-bip des données saisies correctement (si elles sont incorrectes, on entend : bip-bop).

*Remarque : si l'on souhaite saisir plusieurs numéros dans le répertoire, il n'est pas utile de retourner à chaque fois au menu principal. Après *, on saisit la deuxième position du répertoire.*

- d) Appuyer sur #, on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) **3** (bip) **002** (bip) **605 812 339** (bip) * (bip-bip) # (bip-bip-bip)

3b) Supprimer un numéro de téléphone :

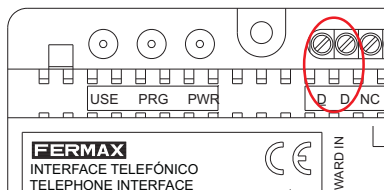
- a) Saisir adresse VDS (001...199). Par exemple, 002. L'on entendra : un bip de confirmation de la commande.
- b) Appuyer sur *, on entend : bip-bip des données saisies correctement (si elles sont incorrectes, on entend : bip-bop).
- c) Appuyer sur #, on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) **3** (bip) **002** (bip) * (bip-bip) # (bip-bip-bip).

Fonctionnement associé : **transfert**

Transfert vers un téléphone extérieur

L'on accède à cet état lorsque les bornes de transfert ne sont pas ouvertes ou s'il est activé à partir du menu de programmation avec l'option 7 (voir Activation du transfert pour plus de renseignements). La DEL jaune clignote en indiquant que le transfert est activé.



D, D : entrée d'activation externe du transfert. Contact sans potentiel.

Étapes **activation du transfert** à partir du menu de programmation :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire).
 2. Appuyer sur la touche 7, un bip est émis.
 3. Appuyer sur #. Un bip est émis, on quitte le menu de configuration.
- Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) **7** (bip) # (bip)

L'état de transfert est identique à l'état d'attente, à la différence que, si **l'on reçoit un appel** à partir de la platine extérieure et qu'aucun poste intérieur ne répond pendant la durée du retard de transfert (DDT), l'appel est alors transféré vers le poste de transfert préprogrammé 001. Si le poste ne répond pas pendant la durée de l'appel (RCT), l'appel est alors simplement annulé ou, si un deuxième poste 002 (fonctionnement SCM) est programmé, l'appel lui est transféré. Si le deuxième téléphone ne répond pas non plus, l'interface retourne alors en état de veille.

Le récepteur prend l'appel et a la possibilité de communiquer, ouvrir la porte, régler le niveau du son ou d'activer le relais auxiliaire.

Remarques :

- Lorsqu'on transfère l'appel, la durée de communication (CT) repart à zéro, aussi bien pour le premier que pour le second téléphone de transfert, afin d'éviter que la durée de communication ne soit trop courte.
- En raison des particularités de la détection du décrochage, il se peut que sur certaines lignes téléphoniques (lignes de standard) il ne soit pas possible de détecter le décrochage du poste vers lequel se fait le transfert car il ne change pas la polarité de la ligne. C'est pourquoi l'interface génère un son **bip répété pour avertir le récepteur qu'il doit appuyer sur la touche *** pour savoir qu'il a décroché. Si l'interface détecte le décrochage, le son cesse d'être émis.

Lorsque le téléphone vers lequel se fait le transfert prend l'appel, l'interface connecte automatiquement la platine de rue à la ligne téléphonique. La ligne VDS n'est pas raccordée jusqu'à ce moment afin de permettre à d'autres postes FERMAT, en parallèle à l'interface, de sonner et prendre l'appel.

Pendant la communication, la DEL verte clignote. Les options sont similaires à celles de l'état **communication avec la platine de rue** :

Touche	Option
5	Activation du relais d'ouverture des portes pendant la durée d'activation de la gâche (DOT)
7	Activation du relais pendant la durée du relais auxiliaire (ART)
8	Désactivation du relais auxiliaire
1**	Mode Half-Duplex. Voir remarque***
2**	Mode Full-Duplex. Voir remarque***
0**	Mode Simplex
0	Changement de canal Voir remarque***
3	Incrémentation son montant (un palier). Voir remarque*
6	Décrémentation son montant (un palier). Voir remarque*
*	Début de la communication. Voir remarque**
#	Fin de la communication. Voir remarque**

Remarques :

- * *Ce réglage n'est pas mémorisé.*
- ** *Ces touches sont utilisées exclusivement pendant le transfert ou le mode MCM, au cas où l'interface ne pourrait pas détecter le décrochage/raccrochage du téléphone. Lors de la réception d'un appel si vous entendez : bip bip bip, pressez * pour décrocher et # pour terminer (couper) la conversation.*
- *** *Le dernier mode sélectionné duplex / simplex est mémorisé pour les communications suivantes (différent de l'état de COMMUNICATION avec la platine). Il est recommandé d'utiliser le mode Half-Duplex pour le transfert car il permet d'avoir un volume plus important, aussi bien au niveau du son montant que du son descendant, et ce sans couplage.*

La communication prend fin lorsque :

- La durée de communication (CT) s'est écoulée.
- Le téléphone à distance raccroche ou appuie sur #.
- La platine de rue est remise à zéro (VDS) lorsque plus de 90 secondes se sont écoulées ou s'il y a un appel vers un autre logement.

L'état de transfert passe à VEILLE lorsque les bornes de transfert s'ouvrent ou qu'il est désactivé dans le menu de programmation.

Étapes **désactivation du transfert** à partir du menu de programmation :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire).
2. Appuyer sur la touche 8, un bip est émis.
3. Appuyer sur #. Un bip est émis, on quitte le menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 8 (bip) # (bip).

Remarque :

- *Le réglage du niveau sonore doit être effectué en prenant en compte le transfert d'appel car il s'agit du cas le plus défavorable. Si le niveau est fortement décompensé par rapport à la communication avec le poste intérieur, afin d'éviter que le son ne soit pas bon sur ce dernier, on utilise la modalité half-duplex lors du transfert. Il est ainsi possible d'augmenter le niveau sonore considérablement sans effectuer de couplage.*

o Touche 4 : temporisations

Les différentes temporisations qui peuvent être programmées avec une autre valeur que celle programmée par défaut sont :

- **Durée de l'appel (RCT / Ring Call Time) :** 01..99" [30]. Durée maximale pendant laquelle l'interface attend que l'on réponde à un appel de la platine de rue. *Sur VDS, même si une durée supérieure à 30" est programmée, la platine de rue coupera l'appel pendant cette durée.*
- **Durée d'activation de la gâche (DOT / Door Opening Time) :** 01 .. 99" [04]. Durée pour l'activation de la gâche électrique 4+N.
- **Durée de communication (CT / Conversation Time) :** 01..99" [90]. Durée de communication. *Sur VDS, la durée de communication doit être réglée sur 90 secondes pour qu'elle coïncide avec les valeurs de platine VDS.*
- **Durée du retard de transfert (DDT / Divert Delay Time) :** 01..99" [1]. Temps d'attente pour que le poste intérieur puisse répondre à un appel de la platine de rue avant qu'il ne soit transféré vers un téléphone extérieur.
Remarque : sur VDS, la durée doit être de 30" maximum et être inférieure à la durée de l'appel (RCT).
- **Durée du relais auxiliaire (ART / Auxiliary Relay Time) :** 00..99" [08]. Durée pendant laquelle le relais auxiliaire est activé. La valeur 00 signifie mode bistable.

Les options disponibles sont les suivantes :

Touche Paramètre

- 1 Durée d'appel (**RCT / Ring Call Time**)
- 2 Durée d'activation de la gâche électrique (**DOT / Door Opening Time**)
- 3 Durée de communication (**CT / Conversation Time**)
- 4 Durée du retard de transfert (**DDT / Divert Delay Time**)
- 5 Durée du relais auxiliaire (**ART / Auxiliary Relay Time**)

Étapes :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 4, un bip est émis.
3. Saisir la valeur du paramètre souhaité, valeurs : 1...5 (1 chiffre). Par exemple : 2 (durée d'activation de la gâche électrique) :
 - a) on entend : un bip de confirmation de la commande.
 - b) la valeur de la durée, valeurs : 00...99 (2 chiffres), par exemple : 08 (pendant 8 secondes),
 - c) et on entend automatiquement : bip-bip des données saisies correctement (*si elles sont incorrectes, on entend : bip-bop*).
 - d) on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 4 (bip) 2 (bip) 08 (bip-bip) (bip-bip-bip).

o Touche 6 : fréquence de la sonnerie d'appel

- **Fréquence de la sonnerie (RC / Ring Cadence):** 1..9" [3]. Intervalle entre deux tonalités d'appel consécutives lorsque l'appel a lieu depuis la platine de rue.

Étapes :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 6, un bip est émis.
3. Saisir la valeur de la durée souhaitée (1...9), par exemple : 2
 - a) on entend : un bip de confirmation de la commande
 - b) (*si la donnée saisie est incorrecte, on entend : bip-bop*)
 - c) et on entend automatiquement bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 6 (bip) 2 (bip) (bip-bip-bip)

o Touche 7 : activation du transfert

Étapes **activation du transfert** à partir du menu de programmation :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 7, un bip est émis.
3. Appuyer sur # pour revenir en veille, c'est-à-dire quitter le mode programmation.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 7 (bip) # (bip)

Remarque :

- Pour plus de détails sur la fonction de transfert, voir la rubrique : **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM)**.

o Touche 8 : désactivation du transfert

Étapes **désactivation du transfert** à partir du menu de programmation :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 8, un bip est émis.
3. Appuyer sur # pour revenir en veille, c'est-à-dire quitter le mode programmation.

Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 8 (bip) # (bip)

Remarque :

- Pour plus de détails sur la fonction de transfert, voir la rubrique : **Touche 3 : répertoire téléphonique pour le transfert en appel individuel (SCM) et en appel multiple (MCM)**.

o Touche 9 : réglages audio

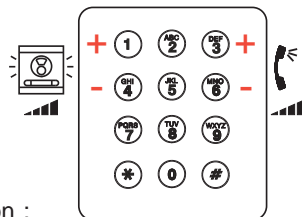
Le réglage du son concerne la communication aussi bien avec la ligne intérieure qu'avec la ligne extérieure (transfert d'appel). Lorsqu'on parvient aux valeurs extrêmes et que l'on souhaite continuer au-delà, un double bip d'avertissement est généré. En quittant le mode, la valeur des paramètres est mémorisée et l'on entend la tonalité d'accès au menu de programmation.

Les niveaux par défaut sont de 8 pour le son montant et de 8 pour le son descendant, qui sont des valeurs optimales pour la communication avec les platines de rue VDS et 4+N. On doit les régler pour chaque cas, surtout sur les installations MDS/VDS et/ou avec la conciergerie VDS.

Lorsqu'on accède à ce menu, le réglage du son est effectué en communication avec la platine 1 (connexion automatique en entrant dans le menu).

Touches de réglage du son :

Paramètre	Touche pour augmenter	Touche pour diminuer
Son MONTANT	3	6
Son DESCENDANT	1	4



Quitter (touche : #)

Étapes **réglages audio** à partir du menu de programmation :

1. Accès au mode de programmation : décrocher le poste et, avant que 3 secondes ne s'écoulent, appuyer sur # # #. L'accès au mode programmation est confirmé via une tonalité de confirmation bip-bip-bip (*si l'on se trouve déjà dans ce mode, cette étape n'est pas nécessaire*).
2. Appuyer sur la touche 9, un bip est émis.
3. Saisir la valeur du paramètre souhaité :
 - a) Son montant (3 / 6), par exemple : l'on saisit deux fois le 3 pour augmenter le son montant (*on entend : un bip de confirmation de commande à chaque fois que l'on appuie sur la touche*).
 - b) Son descendant (1 / 4), par exemple : l'on saisit trois fois le 4 pour diminuer le son descendant (*on entend : un bip de confirmation de commande à chaque fois que l'on appuie sur la touche*).
4. Appuyer sur #, on entend bip-bip-bip, retour au menu de configuration.

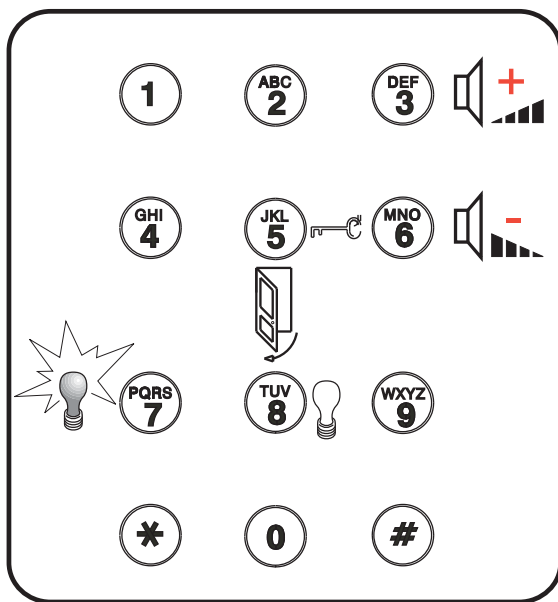
Séquence complète : # # # (bip-bip-bip) 9 (bip) 3 (bip) 3 (bip) 4 (bip) 4 (bip) 4 (bip) # (bip-bip-bip)

o **Touche # : quitter**







Retour à l'état de veille, c'est-à-dire quitter le menu configuration.

GUIDE RAPIDE D'UTILISATION

• Fonctions en état de communication



• Fonctions en état de veille

Touche	Option
* 1	Communication avec la platine 1 (VDS) ou platine par défaut (4+N)
* 2	Communication avec la platine 2 (VDS)    
* 4	Appel au concierge (VDS)
* 7	Relais ON 
* 8	Relais OFF 
## # 7 #	Transfert ON
## # 8 #	Transfert OFF

GUIDE RAPIDE DE PROGRAMMATION

Option	Fonction
⓪ + 0	0 + Adresse VDS (001...199) [1]
①	1 + Code PIN (0000...9999) [0000]
2	Sans fonction
③	3 + Agenda n° de téléphone en SCM appel individuel et en multiple MCM <div> <div> <div>1</div> <div>① ① ① + (n° téléphone) + *</div> </div> <div> <div>2</div> <div>① ① ② + (n° téléphone) + *</div> </div> <div> <div>⋮</div> <div></div> </div> <div> <div>199</div> <div>① ⑨ ⑨ + (n° téléphone) + *</div> </div> <div> <div>#</div> <div># Quitter le sous-menu 3.</div> </div> </div>
④	4 + Temporisations. <div> <div> <div>1</div> <div>① + Durée de l'appel (01..99)'' [30]</div> </div> <div> <div>2</div> <div>② + Durée activation gâche électrique (01..99)'' [04]</div> </div> <div> <div>3</div> <div>③ + Temps de communication (01..99)'' [90]</div> </div> <div> <div>4</div> <div>④ + Temps de retard du transfert (01..99)'' [1]</div> </div> <div> <div>5</div> <div>⑤ + Temps relais auxiliaire (00..99)'' [08]</div> </div> <div> <div>#</div> <div># Quitter le sous-menu 4.</div> </div> </div>
5	Sans fonction.
⑥	6 + Cadence du timbre (1..9)'' [3]
⑦	7 Activation du transfert.
⑧	8 Désactivation du transfert.
⑨	9 + Ajustement de l'audio de la plaque principale. Audio en amont (+3,-6) Audio en aval (+1,-4)
⓪	# Quitter le menu principal.

Remarque : en SCM les positions (001 et 002) seront les numéros de téléphone de transfert. En MCM les positions (001 à 199) sans transfert actif, seront les numéros de téléphone avec transfert actif. Le numéro de téléphone indiqué sera encadré dans la position configurée suivant l'option '0' du menu principal.

REMARQUES:

- Pour accéder à la programmation décrocher et avant que 3 secondes se soient écoulées presser ###.
- L'accès sera confirmé au moyen d'un ton de confirmation bip-bip-bip indiqué qui est dans le menu principal.
- Ce ton sera également écouté si vous complétez une option. Revenez au menu principal.
- Le rang des valeurs qui peuvent être introduits est montré entre parenthèses ().
- Les valeurs par défaut sont présentées entre crochets [].
- Si la valeur introduite est correcte nous écouterons un bip-bip et si elle est incorrecte bip-bop.
- (n° téléphone). Si les appels transférés viennent du standard, nous devons ajouter un '0' et les pauses (en pressant # pour chaque seconde), avant de faire le n° de téléphone.
- Reset de tous les paramètres : Lorsque vous serez en train de programmer presser *000#.

Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.U.

FERMAX ELECTRONICA S.A.U, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen.

Alle Änderungen werden in den Neuauflagen dieses Dokuments berücksichtigt.

WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige elektronische Geräte, die den höchsten Design- und Technologiestandards entsprechen.

Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim.

www.fermax.com

TELEFONSCHNITTSTELLE

Kode 97715FAb V02_14

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	4
- Anschlüsse und Anzeigen	5
- Anschlüsse	5
Technische Eigenschaften	6
- Betriebszustände/Verbrauch	6
- Kapazitäten und Parameterbeschreibung	7
Konfiguration	8
- Konfigurationen	8
- Betriebsmodi	9
Installationsschemata	11
- Konventionelles 4+N System	12
- VDS-System	14
Installation der Schnittstelle	16
Betrieb Benutzer	16
- SCHNELLANLEITUNG FÜR BENUTZER	16
- Beschreibung der Funktionsweise	18
o Bereitschaftsmodus.	18
o Anrufannahme eines individuellen Anrufs (SCM) von der Türstation.	18
o Annahme eines externen Anrufs	18
o Kommunikation mit der Türstation	19
o Verbindung mit der Türstation	19
o Sprechverbindung	20
o Umleitung auf ein externes Telefon bei individuellem Anruf (SCM)	20
o Herstellung von Mehrfachanrufen (MCM)	20
o Aktivierung des Hilfsrelais	21
o Portierruf	21
o Anruf in Wartestellung	21
o Zugang in den Programmiermodus	21
o Fernzugang.	21
o Programmierung via PC	21
Programmierung: Zugang - Optionen	22
PARAMETERNULLSTELLUNG	23
o Taste 0 - Adresse VDS-Schnittstelle (SCM)	23
o Taste 1 - PIN-Kode (0000...9999) [0000]	23
o Taste 3 - Telefonagenda für die Anrufumleitung:	
- von individuellen Anrufen (SMC)	24
- von Mehrfachanrufen (MCM)	24
o Taste 4 - Zeiteinstellungen	28
o Taste 6 - Klingelkadenz	28
o Taste 7 - Aktivierung der Umleitung	29
o Taste 8 - Deaktivierung der Umleitung	29
o Taste 9 - Audioeinstellungen	29
SCHNELLANLEITUNG ZUR PROGRAMMIERUNG	32

EINLEITUNG

Die Telefonschnittstelle ermöglicht es Ihnen, die Haustelefone (Wohnungssprechstellen) zu benutzen, um Anrufe der automatischen Türsprechanlage entgegen zu nehmen und außerdem über die Telefonlinie auf eine externe Linie umzuleiten.

Die Wohnungssprechstelle kann Anrufe über die Türstation und von einer externen Linie (externe Telefonleitung) empfangen. Letztere hat immer Priorität gegenüber der Türstation, wenn gleichzeitig zwei Anrufe eingehen, die noch nicht angenommen wurden.

Die Haupteigenschaft der Telefonschnittstelle besteht darin, dass Sie sich sowohl für analoge 4+N Anlagen als auch VDS-Anlagen gleichermaßen eignet.

Die Schnittstelle verfügt über folgende neue Eigenschaften:

- Lautstärkeregelung direkt über das Telefon
- Möglichkeit, das Gespräch dynamisch in den Halbduplex- oder Simplexmodus umzuschalten.
- Fernzugang auf sämtliche Funktionen der internen Sprechstellen über eine externe Leitung (PIN-Kode geschützt): Relaisaktivierung, Programmierung, Verbindung zur Türstation, Türöffnung usw.
- Anrufumleitung: Falls der Anruf von den internen Sprechstellen nicht angenommen wird, erfolgt eine Umleitung auf ein zweites Telefon.
- Konfigurierbare Zeitparameter
- Kompatibilität mit fortgeschrittenen Telefoniediensten (Gebrauch von Stern- * und Rautetaste #).
- Sprechpause bei externen Anrufen
- Externe Anzeige der Umleitung (Kollektorausgang offen).

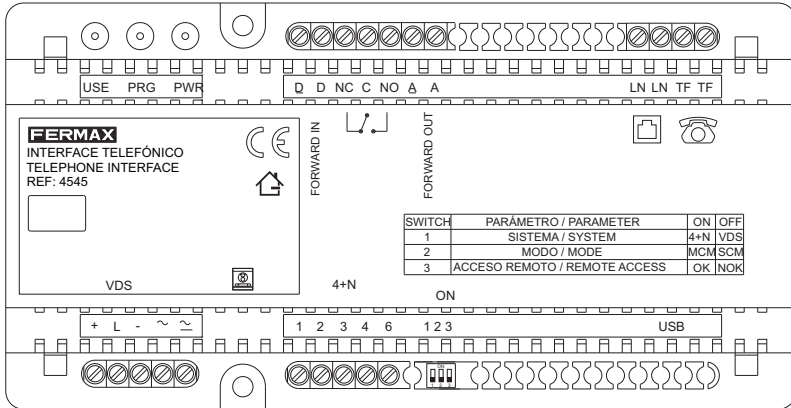
Hinweis: Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, können höchstens vier Telefone an die Telefonschnittstelle angeschlossen werden (analog zu den Telefongesellschaften).

Die Schnittstelle kann unterschiedlich konfiguriert werden und verfügt über mehrere Arbeitsmodi. Folgende Modi sind verfügbar:

- o **4+N System:** In diesem Modus funktioniert die Schnittstelle mit dem analogen System der Türstation, wo der Anruf über ein individuelles Kabel erzeugt wird. Bei 4+N ist nur ein Arbeitsmodus vorhanden:
 - **Individueller Anruf (SCM):** Die Schnittstelle agiert hierbei wie ein Sprechstelle, die auf einen einzelnen, über die Türstation eingehenden Anruf, antwortet.
- o **VDS-System:** In diesem Modus interagiert die Schnittstelle mit dem VDS-System, wo der Anruf über einen Befehl ausgelöst wird. Bei VDS besteht die Möglichkeit zwei unterschiedliche Arbeitsmodi zu verwenden:
 - **Individueller Anruf (SCM):** Die Schnittstelle agiert hierbei wie ein Sprechstelle, die auf einen einzelnen, über die Türstation eingehenden Anruf, antwortet.
 - **Mehrfachanruf (MCM):** Die Schnittstelle agiert wie ein Gateway zwischen dem VDS-System und dem Telefonsystem (Telefonzentrale oder Telefonlinie), wobei die VDS-Anrufe in Telefonnummern umgewandelt werden, sodass ein Mehrfachanruf an die Nebenstellen erfolgt. Dies geschieht in Abhängigkeit von der Art des VDS-Anrufs, der an der Türstation generiert wurde. Auf diese Art und Weise können über die Türstation mehrere Nebenstellen eines Büros angerufen werden. Bis anhin konnte nur eine einzige Nebenstelle angerufen werden.

Anschlüsse und Anzeigen:

Die Schnittstelle hat nur ein Gehäuseformat: DIN-10 (175 x 90 mm).



Anschlüsse:

• VDS:

- + , - : Stromversorgung 18 VDC Kann auch mit L : Audio und VDS-Daten

• 4+N:

- ~ : Stromversorgung (12 VAC/VDC)
- ~ : Stromversorgung 230 VAC Gemeinsamer Draht oder Negativkabel
- 1 : Polarisierung Mikrofon / Aktivierung Türöffner
- 2 : Audio Richtung Türstation
- 3 : Gemeinsamer Draht
- 4 : Anruf: unterstützt elektronischen Anruf und Summer
- 6 : Audio in Richtung Sprechstellen

• Umleitung / Hilfsrelais:

D, D : Eingang zur externen Aktivierung der Rufumleitung.

NC, C, NO : Kontakte Hilfsrelais 2A - 250 VAC.

A : Negativ.

A : Ausgang aktive Rufumleitung: Kollektor offen, max. 100 mA

Hinweise:

- Der Eingang zur externen Aktivierung der Umleitung muss an einen externen Kontakt (spannungsfreier Schalter) angeschlossen werden.
- Der Ausgang zur Aktivierung der Umleitung muss an die Relaispule oder an eine LED mit Spannungswiderstand angeschlossen werden.

• Telefonlinien:

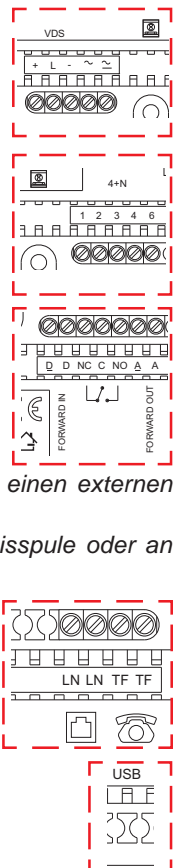
LN, LN : Externe Linie eines Abonnenten:

TF, TF : Interne Telefonlinie

Hinweise:

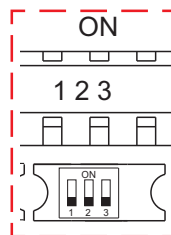
- Freie Polarität
- Zur Funktionsfähigkeit der Schnittstelle muss diese weder konfiguriert werden noch ist eine externe Linie erforderlich.

• Mini-USB-Anschluss: zur Konfigurierung der Schnittstelle via PC.



• 3 DIP-Schalter: Einheit zur Konfiguration des Betriebsmodus

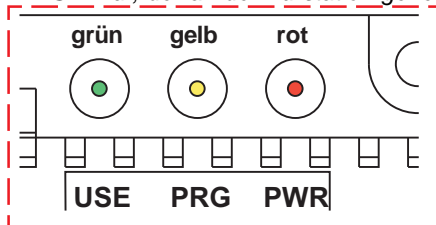
Schalter	Parameter	EIN	AUS
1	System	4+N	VDS
2	Modus	MCM	SCM
3	Fernzugang	OK	NOK



Hinweise:

- **SCM (Single Call Mode): Individueller Anruf:** Die Schnittstelle agiert hierbei wie eine Sprechstelle, die auf einen einzelnen, über die Türstation eingehenden Anruf, antwortet.
- **MCM (Multi Call Mode): Mehrfachanruf:** Beim Mehrfachanruf verbindet sich die Telefonschnittstelle mit einer Telefonzentrale oder einer Telefonlinie, um Anrufe an unterschiedliche Nebenstellen oder Telefone zu generieren, die in Abhängigkeit stehen zum VDS-Anruf, der an der Türstation generiert wird.

• 3 LEDs:



LED	Parameter	AUS	EIN	Blinkend
Rot	Stromversorgung	AUS	EIN	-
Grün	Audio aktiviert	Audio AUS	Audio EIN	Gesprächserkennung/Taste gedrückt
Gelb	Programmierung/ Umleitung	Keine Programmierung	Programmierung	Umleitung aktiviert

Hinweise:

- Die Kombination von grün und gelb blinkend erfolgt, wenn eine PC-Verbindung via USB hergestellt wird.
- Wenn an der internen Sprechstelle die Telefontaste gedrückt wird, blinkt die grüne LED so lange, bis aufgelegt wird.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Arbeitstemperatur: - 5 °C bis + 40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 5 - 90 %, ohne Kondensierung.
- Maximaler Stromverbrauch:

Zustand	Verbrauch gemäß Stromquelle (mA)		
	12 VAC	12 VDC	18 VDC
Bereitschaftsmodus	60	125	55
Maximalverbrauch	400	470	220

- Sie ist im Innern, in einem Schaltschrank zu installieren.
- Die Telefonlinien müssen die Polarität nicht berücksichtigen.
- Bei DSL-Linien muss ein geeigneter Filter vorgeschaltet werden.
- Bei 4+N Anlagen darf das Netzgerät der Türstation nicht geteilt werden, falls es sich um einen Wechselstrom-Adapter handelt. Bei VDS-Systemen darf die Stromversorgung nicht über den Bus erfolgen.
- Die **Telefone**, die an eine interne Linie angeschlossen sind, **müssen über Tonwahl verfügen**.

Hinweise:

- *Bis die Schnittstelle nach dem Anschließen des Netzgeräts betriebsbereit ist, müssen vergehen 10 Sekunden. Es handelt sich hierbei um die erforderliche Zeitdauer zur Erkennung, ob eine externe Linie vorhanden ist oder um die Spannung der internen Linie aufzubauen.*
- **Anrufpriorität:** *Die von der externen Linie stammenden Anrufe genießen immer Vorrang. Das bedeutet, dass wenn ein externer Anruf eingeht, ein von der Türstation eingehender interner Anruf nicht registriert wird. Falls zuerst ein Anruf von der Türstation und anschließend ein externer Anruf eingeht, wird der erste Anruf unterdrückt, damit der zweite Anruf angenommen werden kann.*

Kapazitäten und Parameterbeschreibung:

Zwischen den spitzen Klammern [] werden die Standardwerte angezeigt.

- **PIN-Kode:** Nur ein Kode - [0000]. Zur Anmeldung bei Fernzugang über eine externe Linie.
- **VDS-Rufnummer:** 001..199 [1] programmiert Wird für individuelle Anrufe (SMC) verwendet, um auf einen über die Türstation eingehenden Anruf zu antworten.
- **Nummern zur Umleitung eines individuellen Anrufs (SCM):**
 - Nummer: 2 (001-002).
 - Länge: 16 Ziffern
 - [nicht definiert]
- **Nummern zur Umleitung eines Mehrfachanrufs (SCM):**
 - Nummer: 199 (001..199).
 - Länge: Maximal 16 Ziffern (Telefonnummer)
 - [nicht definiert]
- **Aktivierungszeit Türöffner (DOT / Door Opening Time):** 01 .. 99" [04]. Zeit zur Aktivierung des 4+N Türöffners.
- **Klingelzeit (RCT / Ring Call Time):** 01..99" [30]. Maximale Klingelzeit, um einen von der Türstation stammenden Anruf entgegen zu nehmen. *Bei VDS-Systemen erfolgt eine Unterbrechung des Anrufs nach Ablauf von 30 Sekunden, auch dann, wenn eine längere Klingelzeit eingegeben wird.*
- **Verzögerungszeit der Umleitung (DDT / Divert Delay Time):** 01..99" [1]. Wartezeit, während der die interne Sprechstelle einen von der Türstation stammenden Anruf annehmen kann, bevor er an ein externes Telefon weitergeleitet wird.
Hinweis: Bei VDS-Systemen dürfen nicht mehr als 30 Sekunden einprogrammiert werden, wobei die Verzögerungszeit geringer als die Klingelzeit (RCT) sein muss.
- **Zeit des Hilfsrelais (ART / Auxiliary Relay Time):** 00..99" [08]. Zeit, während der das Hilfsrelais aktiviert bleibt. Der Wert 00 bedeutet bistabiler Modus.
- **Sprechzeit (CT / Conversation Time):** 01..99" [90]. Sprechzeit *Bei VDS-Systemen muss die Sprechzeit auf 90 Sekunden eingestellt werden, um mit den Werten der VDS-Türstation übereinzustimmen.*

- **Klingelkadenz (RC / Ring Cadence):** 1..9" [3]. Zeitintervall zwischen zwei hintereinander folgenden Klingeltönen, wenn über eine Türstation angerufen wird.
- **Sprechmodus mit der Türstation:** [Vollduplex (FD)]. Verfügbare Audiomodi: Vollduplex, Halbduplex und Simplex.
- **Sprechmodus bei Anrufumleitung:** [Vollduplex (FD)]. Verfügbare Audiomodi: Vollduplex, Halbduplex und Simplex.

Hinweise:

Verfügbare Audiomodi:

- **Vollduplex (FD):** Die Audiokanäle in Richtung Sprechstellen (Türstation > Sprechstelle) und Audio in Richtung Türstation (Sprechstelle > Türstation) sind gleichzeitig offen.
- **Halbduplex (HD):** Die Audiokanäle sind in beide Richtungen offen aber nicht gleichzeitig, d.h. eine Umschaltung erfolgt automatisch. Der Kanal in Richtung Türstation hat jedoch Vorrang.
- **Simplex (S):** Gleichzeitig ist jeweils nur ein Audiokanal aktiviert. Die Umschaltung erfolgt manuell. Der Kanal in Richtung Türstation ist standardmäßig offen.

KONFIGURATION

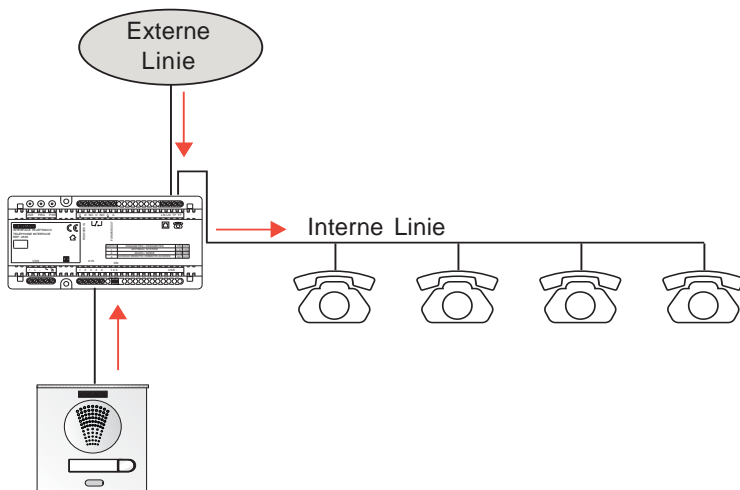
Die Telefonschnittstelle ermöglicht es Ihnen, die Haustelefone (Wohnungssprechstellen) zu benutzen, um Anrufe der automatischen Türsprechanlage entgegen zu nehmen und außerdem über die Telefonlinie auf eine externe Linie umzuleiten.

In der Folge veranschaulichen wir einige Beispiele anhand von grafischen Darstellungen:

Konfigurationen

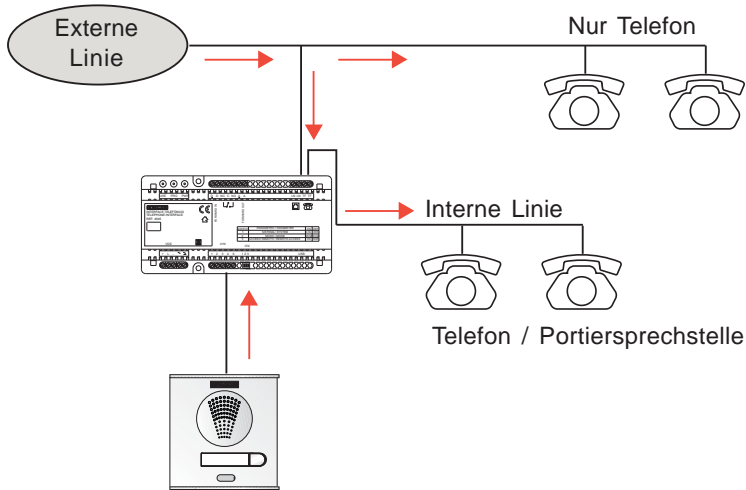
o Standardkonfiguration

Alle Telefone erfüllen außerdem die Aufgaben einer Türsprechanlage.



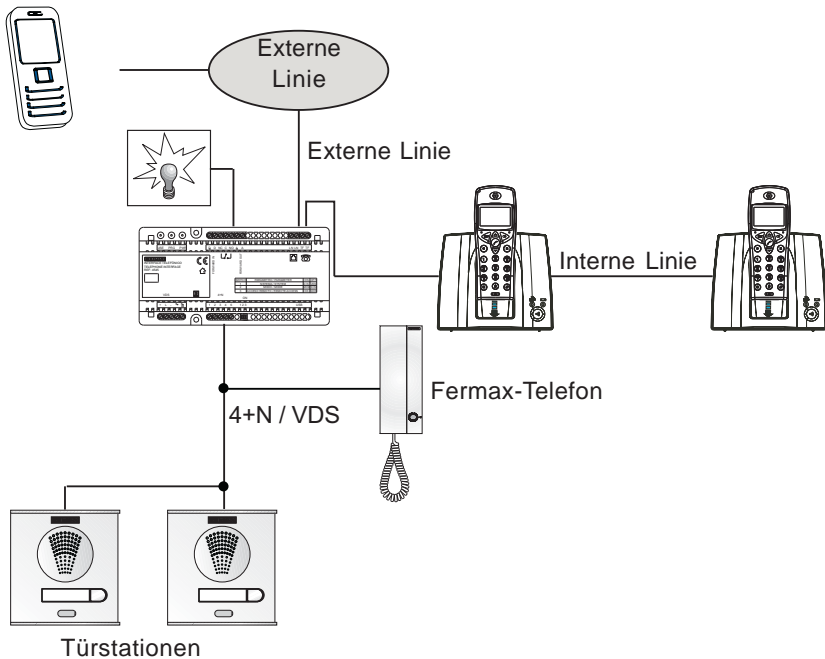
o **Gemischt**

Anhand dieses Beispiels sieht man, dass einige Telefone Funktionen einer Türsprechanlage erfüllen und andere nicht.

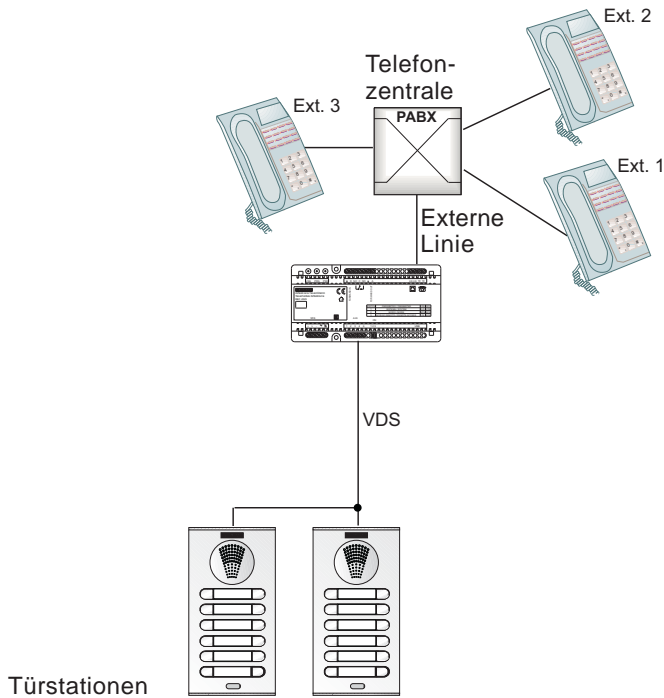


Betriebsmodi

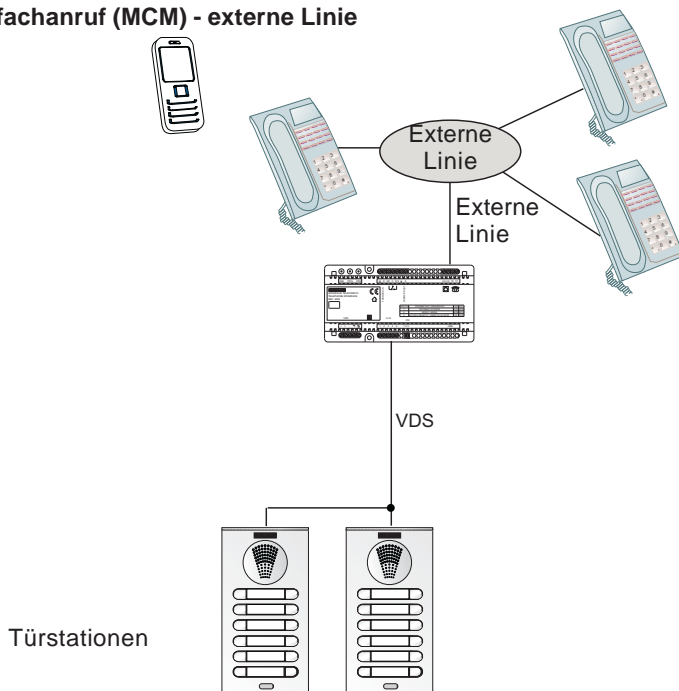
- Individueller Anruf (SMC)



o Mehrfachanruf (MCM) über PABX (Telefonzentrale)

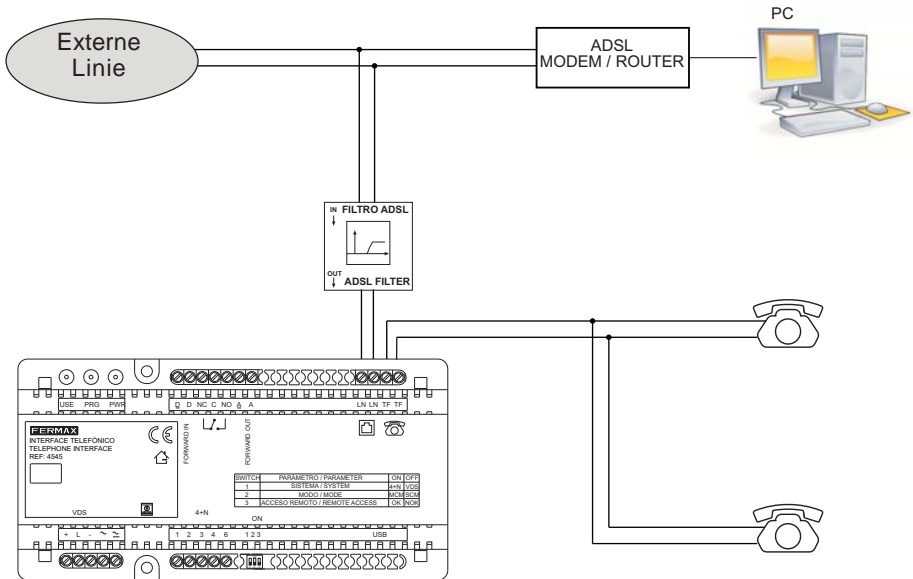


o Mehrfachanruf (MCM) - externe Linie



Hinweise:

- Die Telefonschnittstelle akzeptiert nur Anrufe mittels **Tonwahl**.
- Benutzung der Linien mit DSL:
 - Die entsprechenden Filter vorschalten und die Telefoninstallation so durchführen, wie auf dem Schema dargestellt wird.
 - Falls die Installation nicht ordnungsgemäß durchgeführt wird, können beim Hören und Umleiten eines Anrufs die typischen Modem-Rauschgeräusche auftreten.



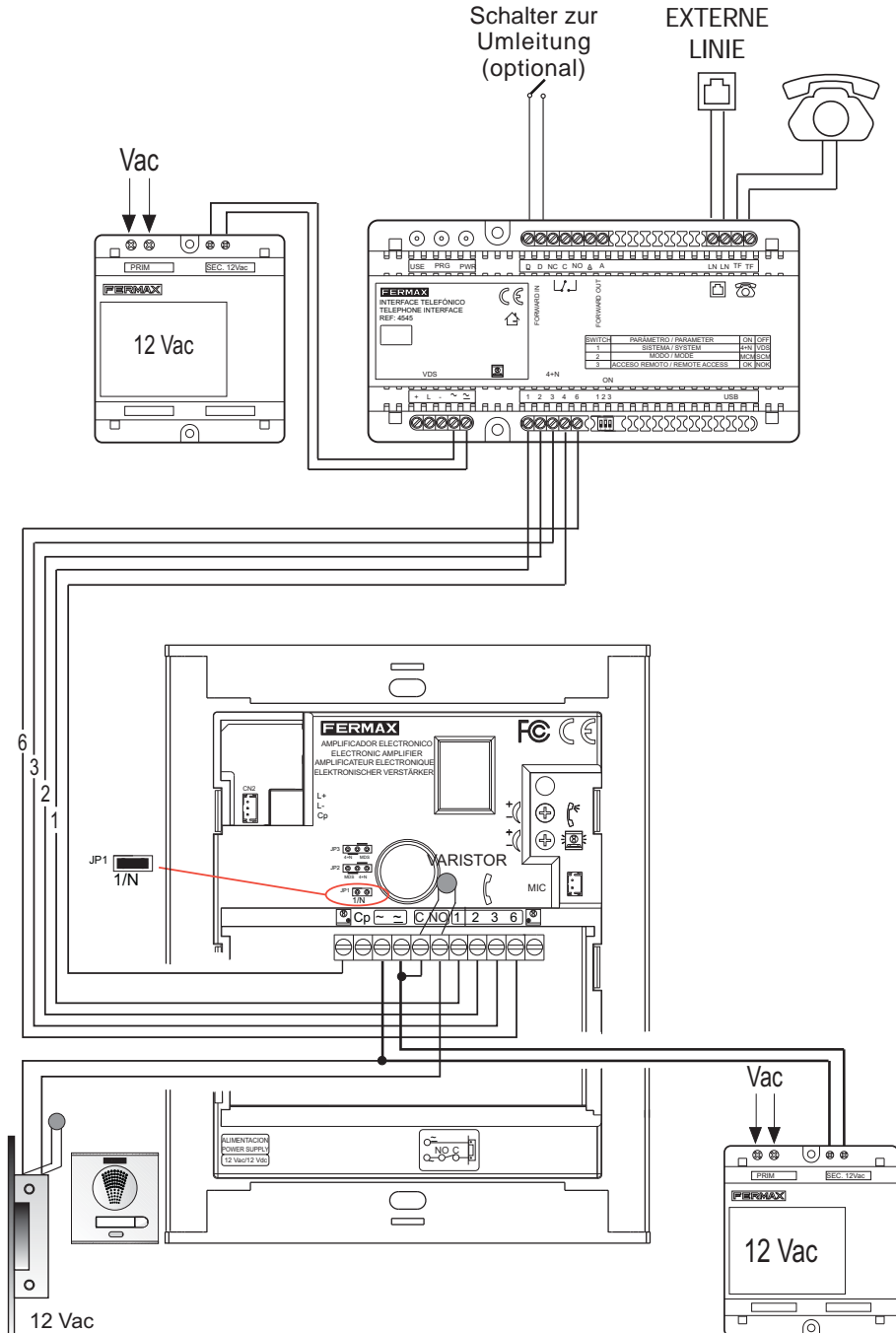
- Über die Verwendung von anderen nicht konventionellen Anlagen:
 - Die FERMAT-Telefonschnittstelle verhält sich wie ein konventionelles analoges Telefon und funktioniert infolgedessen überall dort einwandfrei, wo ein Telefon an das öffentliche Telefonnetz angeschlossen werden kann.
- Über den Einsatz von Telefonzentralen:
 - Diese Schnittstelle kann mit anderen Telefonzentralen kompatibel sein (erkundigen Sie sich beim Fabrikanten der Telefonzentrale).

INSTALLATIONSSCHALTPLÄNE

Damit ein optimaler Betrieb der Telefonschnittstelle gewährleistet und die externen Interferenzen, die bisweilen auftreten, verringert werden können (Geräusche im Netz, radioelektrische Interferenzen usw.), ist es ratsam, die nachfolgenden Empfehlungen zu beachten.

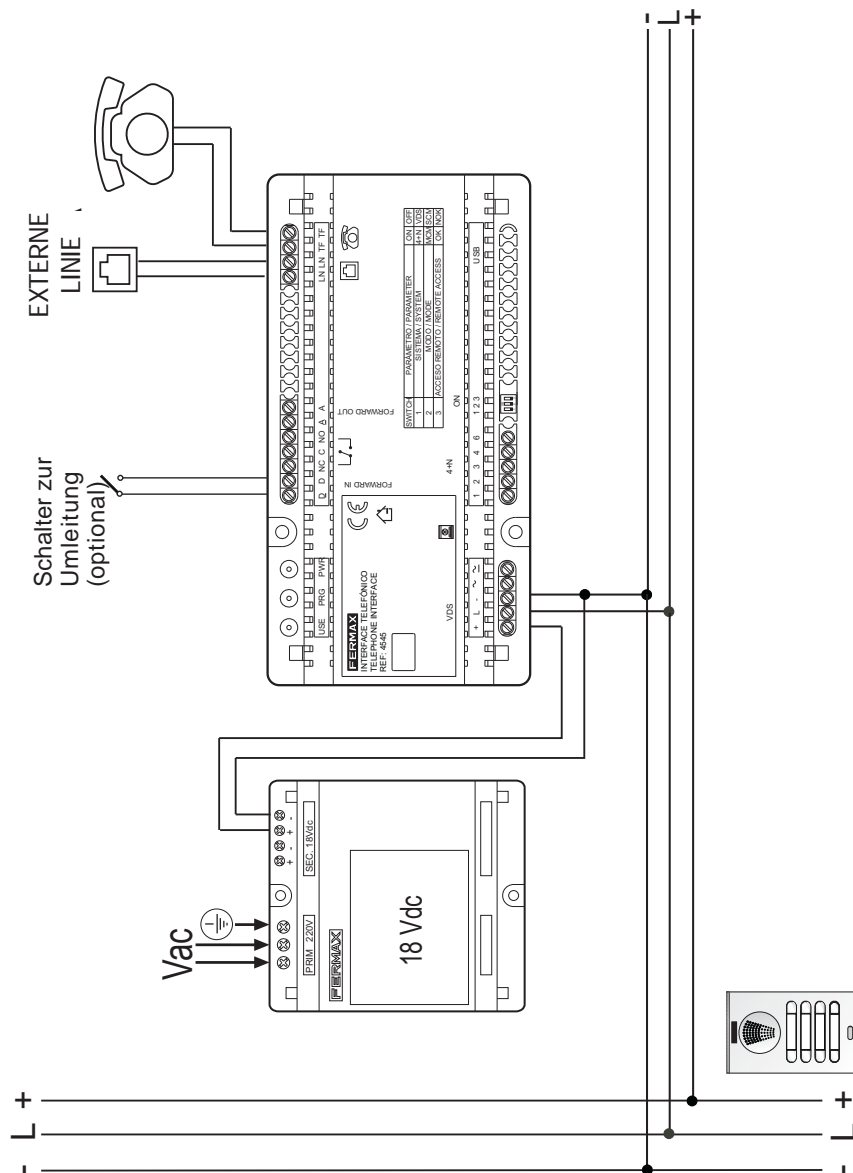
- Bei 4+N Anlagen darf das Netzgerät der Türstation nicht geteilt werden, falls es sich um einen Wechselstrom-Adapter handelt. Bei VDS-Systemen darf die Stromversorgung nicht über den Bus erfolgen.
- Das Telefon-Kabelpaar sowie die Kabel der elektronischen Türsprechanlage übertragen Audiosignale, die empfindlich auf Interferenzen reagieren. Aus diesem Grund ist es ratsam, diese nicht in der unmittelbaren Nähe von Motoren, industriellen Maschinen oder elektrischen Kabel zu verlegen.

o SET



o Installationsschemata - VDS-System

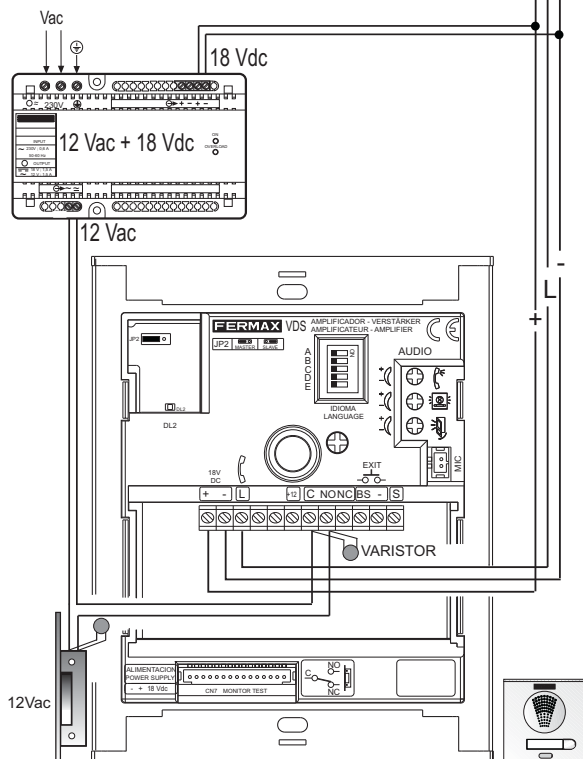
o GEBÄUDE



Schalter zur Umleitung (optional)

Diagram illustrating the BTM MAX interface for a telephone connection. The interface includes a telephone handset connected to the BTM MAX unit. The unit features a 'TELEPHONE INTERFACE' section with a 'VDS' port and a '4-02' port. A 'FORWARD IN' label is next to the '4-02' port. A 'FORWARD OUT' label is next to the 'VDS' port. A 'SWITCH' section contains a table with columns for 'INQUIRY/TEST / PARAMETER', 'SYSTEM', 'MODE', and 'ACCESS'. The table lists 'INQUIRY/TEST', 'SYSTEM', 'MODE', and 'ACCESS' with corresponding 'ON' and 'OFF' settings. A 'USB' port is also shown.

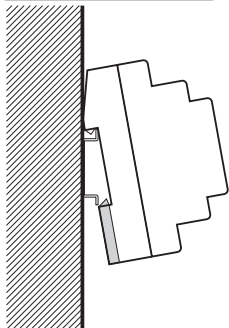
INQUIRY/TEST / PARAMETER	SYSTEM	MODE	ACCESS
INQUIRY/TEST	ON	OFF	OFF
SYSTEM	OFF	ON	ON
MODE	ON	OFF	OFF
ACCESS	OFF	ON	ON



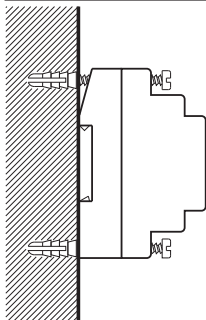
INSTALLATION DER SCHNITTSTELLE

Installation einer DIN-Schiene

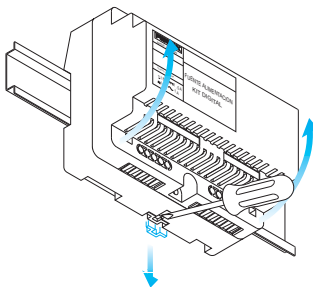
Installation



Befestigung mit Schrauben



Demontage



BENUTZERBEDIENUNG

Schnellanleitung

o Die im **Bereitschaftsmodus** verfügbaren Optionen (nach Auflagen des Telefons) sind folgende:

Taste Option

0...9 Nummer wählen zur externen Kommunikation

* 1 Kommunikation mit der Türstation 1 (VDS) oder der standardmäßigen Türstation (4+N)

* 2 Kommunikation mit Türstation 2 (VDS)

* 4 Portierruf

* 7 Hilfsrelaisaktivierung während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART)

* 8 Deaktivierung des Hilfsrelais

* # N Internes Gespräch (N=1...4)

7 # Umleitung EIN

8 # Umleitung AUS

Zugang zum Programmiermodus, (Seite 32)

o Die im **Fernzugangsmodus** verfügbaren Optionen sind dieselben, wie im **Bereitschaftsmodus**, zusätzlich zur Option Beenden des Fernzugangsmodus:

Taste Option

Beenden des Fernzugangsmodus

- o Die während dem **Gespräch** verfügbaren Optionen sind folgende (Status **Sprech-
verbindung zur Türstation**):

Taste Option

- 5 Aktivierung des Türöffnungsrelais während der Aktivierungszeit des Türöffners (DOT)
- 7 Aktivierung des Hilfsrelais während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART)
- 8 Deaktivierung des Hilfsrelais
- 1** Halbduplex-Modus Siehe Hinweis***
- 2** Halbduplex-Modus Siehe Hinweis***
- 0** Simplex-Modus
- 0 Kanalschaltung
Siehe Hinweis***
- 3 Lautstärkeerhöhung in Richtung Sprechstelle (eine Stufe) Siehe Hinweis***
- 6 Lautstärkeverringerung in Richtung Sprechstelle (eine Stufe) Siehe Hinweis***
- 4 Anruf in Wartestellung Gespräch wieder aufnehmen Siehe Hinweis***
- * Gesprächsbeginn Siehe Hinweis***
- # Beendigung des Gesprächs Siehe Hinweis***

Hinweise:

- * *Diese Einstellung wird nicht gespeichert.*
- ** *Diese Tasten werden ausschließlich während der Umleitung oder im MCM-Modus verwendet, falls die Schnittstelle ein Abnehmen/Auflegen des Telefonhörers erkennen kann. Wenn bei einem eingehenden Anruf des Tonsignal (Bip-Bip-Bip) ausgegeben wird, * drücken, um den Anruf anzunehmen und # drücken, um das Gespräch zu beenden.*
- *** *Der zuletzt ausgewählte Modus Duplex/Simplex wird für die folgenden Verbindungen gespeichert (unterscheidet sich vom Status SPRECHEN mit Türstation). Für die Umleitung wird der Halbduplex-Modus empfohlen, da er eine größere Lautstärke in beide Richtungen ermöglicht, ohne dass akustische Rückkoppelungen auftreten.*
- **** *Falls die sich Türstation im Bereitschaftsmodus befindet, um einen externen Anruf zu empfangen und dieser beendet wird, bevor die Verbindung zur Türstation wiederhergestellt wird, schaltet das System in den Bereitschaftsmodus und verunmöglicht so die Wiederannahme.*

- o Die für den Benutzer über das **Programmierenmenü** verfügbaren Optionen sind folgende:

Aktivierung der Umleitung: Schritte (über das Programmierenmenü):

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. (Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).
2. Taste 7 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. # drücken, es ertönt ein Signalton (Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurations-menü.
Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 7 (Bip) # (Bip).

Deaktivierung der Umleitung: Schritte (über das Programmierenmenü):

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. (Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).
2. Taste 8 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. # drücken, es ertönt ein Signalton (Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurations-menü.
Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 8 (Bip) # (Bip).

- o Mehr zu **Fernbedienung** siehe Seite 21.

Beschreibung der Funktionsweise

• Bereitschaftsmodus

Standardmäßiger Status. Siehe Schnellanleitung für alle weiteren Optionen im **Bereitschaftsmodus**.

Hinweise über einige der in der Schnellanleitung aufgeführten Funktionen:

- Beim Anruf an die VDS Portierzentrale muss das Telefon nach der Eingabe von *4 aufgelegt werden, um den Anruf von dieser annehmen zu können.
- Beim Zugang in den Programmiermodus wird die Rautetaste # benutzt, für alle weiteren Funktionen die Sterntaste * zusammen mit einer Nummer. Wichtig: Beim Abnehmen des Hörers wird 3 Sekunden lang weder der # noch * Ton über die Linie übertragen, um Konflikte mit den Spezialfunktionen der Telefongesellschaften oder speziellen Dienstnummern (Banken usw.) zu vermeiden. Falls diese Tasten für die Befehle der Schnittstelle benutzt werden sollen, müssen * und # vor Ablauf dieser Zeit gedrückt werden. Dieser Zeitintervall erneuert sich beim erneuten Drücken der * oder # Taste.

• Anrufannahme eines individuellen Anrufs (SCM) von der Türstation

Falls ein Anruf über die Türstation eingeht, agiert die Schnittstelle wie eine Portiersprechstelle und antwortet auf einen individuellen Anruf, der via Telefonlinie (4+N) oder programmierten Rufcode (VDS) getätigt wird. Der Klingelton wird dabei an allen internen Sprechstellen generiert:

- Falls eine der Sprechstellen innerhalb der Anrufzeit (RCT) das Gespräch annimmt, wird die Verbindung zur Türstation hergestellt.
- Falls die Anrufzeit (RCT) jedoch ohne Antwort vergeht, wird der Anruf beendet und die Anlage schaltet erneut in den Bereitschaftsmodus um.
- Falls das Fermax-Telefon innerhalb der Anrufzeit (RCT) vor den internen Sprechstellen auf den Anruf antwortet, beendet die Schnittstelle das Klingeln und schaltet in den Bereitschaftsmodus um (nur bei VDS).

Der Klingelton kann geändert werden, damit er sich von einem externen Anruf unterscheidet. Dies erfolgt über das Programmiermenü, siehe dazu Programmierung: **Klingelkadenz (RC / Ring Cadence)**. Während des Gesprächs können folgende Funktionen ausgeführt werden: Öffnung der Hauseingangstür, Aktivierung eines Hilfsrelais, Einstellung der Lautstärke, Umschaltung in den Halbduplex-Modus.

Das Gespräch wird durch Auflegen des Hörers beendet, nachdem die programmierte Sprechzeit abgelaufen ist oder das Gespräch durch die Türstation unterbrochen wird (jenes Ereignis, das zuerst eintritt).

Falls während des Klingelns, dass von der Türstation ausgelöst wird ein externer Anruf eingeht, genießt dieser Priorität und es wird der entsprechende Klingelton generiert, sodass beim Abnehmen des Hörers an der Sprechstelle eine Sprechverbindung mit dem externen Anrufer hergestellt wird.

• Annahme eines externen Anrufs

Falls ein externer Anruf eingeht (von der Telefongesellschaft generierter Anruf eines externen Anrufers), ertönt der Klingelton an sämtlichen Sprechstellen. Bei Annahme des Anrufs wird eine normale Sprechverbindung hergestellt, als würde die Schnittstelle überhaupt nicht existieren.

Der Klingelton wird durch die Telefonzentrale oder durch das Telefon selbst (modellabhängig) generiert. Diese Funktion ist dann beendet, wenn der Hörer des Telefons, das den Anruf angenommen hat, auflegt wird.

Falls bei einem externen Anruf ein Anruf über die Türstation erfolgt, geschieht Folgendes:

- Falls der Anruf eingeht bevor der Anruf angenommen wird, wird er unterdrückt und beendet (die externen Anrufe genießen Priorität).
- Falls der Anruf der Türstation während des Gesprächs erfolgt, wird er auf dem Display angezeigt und kann angenommen werden. Siehe **Anruf in Wartestellung**.

Falls der Anruf nicht während der Anrufzeit (RCT) angenommen wird und der Schalter 3 sich in Position EIN befindet, wird der Anruf von der Schnittstelle angenommen, die einen Signalton ausgibt, der anzeigt, dass der PIN-Code eingegeben werden muss. Falls der PIN-Code richtig ist, schaltet die Schnittstelle auf **Fernanbindung** um, falls nicht, unterbricht die Schnittstelle die Verbindung. Siehe Schnellanleitung für alle weiteren Optionen im **Bereitschaftsmodus**.

• **Kommunikation mit der Türstation**

Wir sprechen nun vom Zustand, wenn zwischen der Türstation und einer internen Sprechstelle eine Verbindung aufgebaut wird. Die Verbindung wird im Vollduplex-Modus hergestellt, man kann jedoch einen anderen Modus auswählen (Halbduplex oder Simplex). Folgende Audiomodalitäten stehen dabei zur Verfügung:

- **Vollduplex (FD):** Die Audiokanäle in Richtung Sprechstellen (Türstation > Sprechstelle) und Audio in Richtung Türstation (Sprechstelle > Türstation) sind gleichzeitig offen.
- **Halbduplex (HD):** Die Audiokanäle sind in beide Richtungen offen aber nicht gleichzeitig, d.h. eine Umschaltung erfolgt automatisch. Der Kanal in Richtung Türstation hat jedoch Vorrang.
- **Simplex (S):** Gleichzeitig ist jeweils nur ein Audiokanal aktiviert. Die Umschaltung erfolgt manuell durch Drücken der Taste 0. Der Kanal in Richtung Türstation ist standardmäßig offen.

Die Audioeinstellungen können auch für den Kanal in Richtung Wohnungssprechstellen geändert werden. Siehe Schnellanleitung für die verfügbaren Optionen während der **Sprechverbindung** (Status **Sprechverbindung mit der Türstation**).

Falls bei bestehender Sprechverbindung mit der Türstation ein externer Anruf eingeht, ertönt ein spezieller Signalton an der Sprechstelle (zwei kurze Töne in einem Intervall von 5 Sekunden). Der Benutzer kann das laufende Gespräch in Wartestellung setzen und den externen Anruf annehmen und anschließend mit der Türstation fortsetzen. Siehe **Anruf in Wartestellung**.

Siehe Schnellanleitung für die während dem **Gespräch** verfügbaren Optionen (Status **Sprechverbindung zur Türstation**).

• **Verbindung mit der Türstation**

Man kann eine interne Sprechstelle mit den Türstationen verbinden, ohne anzurufen, indem man die Tastenkombination (* N) drückt.

Taste Option

- * 1 Kommunikation mit Türstation 1 (VDS) oder der standardmäßigen Türstation (4+N)
- * 2 Kommunikation mit Türstation 2 (VDS)

Diese Funktion ist dann nützlich, wenn ein vorige Sprechverbindung beendet ist und der Benutzer sie wiederaufnehmen will oder wenn er nur die Tür öffnen will. Nach der Herstellung der Verbindung sind jene Optionen verfügbar, die in der **Schnellanleitung** aufgeführt sind: Während dem **Gespräch** verfügbare Optionen (Status **Sprechverbindung zur Türstation**).

- **Internes Gespräch (Gegensprechfunktion)**

Falls mehrere interne Sprechstellen (maximal 4) vorhanden sind, kann man zwischen diesen anrufen, indem man eine Reihe von Klingeltönen generiert, die an die Nummer N übermittelt werden. Dieser Klingelton unterscheidet sich von jenem eines externen Anrufs oder eines von der Türstation stammenden Anrufs. Sowohl das Telefon, das den Anruf herstellt als auch das Telefon, das angerufen wird, müssen den Hörer abnehmen und so das Gespräch beginnen. Die Sprechdauer ist auf die programmierte Sprechzeit begrenzt oder das Gespräch wird durch Auflegen des Hörers vorzeitig beendet.

Taste Option

* # N Interne Kommunikation, (nach dem Wählen auflegen, um Klingeltöne zu N generieren).

- **Umleitung auf ein externes Telefon bei individuellem Anruf (SCM)**

Falls der Anruf an der Türstation nicht von einer internen Sprechstellen innerhalb der programmierten Zeit angenommen wird und der Umleitungsmodus ausgewählt ist, wird der Anruf an das einprogrammierte externe Telefon weitergeleitet.

Der Empfänger kann den Anruf annehmen und hat die Möglichkeit zu sprechen, die Tür zu öffnen, die Lautstärke einzustellen oder ein Hilfsrelais zu aktivieren. Es kann notwendig sein, die Spezialtasten zu verwenden, um an die Schnittstelle zu übermitteln, dass der Anruf angenommen wurde oder um aufzulegen, falls die Schnittstelle diese Abläufe nicht erkennt. *Wenn bei einem eingehenden Anruf des Tonsignal (Bip-Bip-Bip) ausgegeben wird, * drücken, um den Anruf anzunehmen und # drücken, um das Gespräch zu beenden.*

Es kann eine Zweitnummer programmiert werden, falls die erste Nummer nicht innerhalb der programmierten Anrufzeit auf den Anruf antwortet.

Es sind jene Optionen verfügbar, die in der **Schnellanleitung** aufgeführt sind: Im **Sprechmodus** verfügbare Optionen.

Der Umleitungsmodus aktiviert sich über eine Option im Programmiermenü oder über einen an der Schnittstellen angeschlossenen Schalter. Eine LED und der Ausgangsanschluss zeigen die Funktionsbereitschaft an. Für weitere Einzelheiten zu dieser Funktion siehe: **Taste 3 - Telefonagenda für die Anrufumleitung (SMC) und Mehrfachanruf (MCM).**

- **Herstellung von Mehrfachanrufen (MCM)**

Bei einer VDS-Anlage kann die Schnittstelle zahlreiche Anrufe (bis zu 199) verwalten, wobei unterschiedliche Rufnummern in Übereinstimmung mit einer programmierten Tabelle generiert werden. In diesem Modus können über eine Zentrale unterschiedliche Nebenstellen angerufen werden, indem die interne Linie der Zentrale mit der externen Linie der Schnittstelle verbunden wird, wie dies bei einem Büro der Fall ist, wodurch der Anrufende in der Lage ist, die Person zu bestimmen, die den Anruf entgegen nehmen soll. Man kann auch externe Anrufe herstellen, falls eine Telefonlinie eines Teilnehmers an den Anschluss der externen Linie angeschlossen ist.

Dabei handelt es sich um einen Spezialfall des Telefonsystems, bei dem die Türstation an die Telefonlinie angeschlossen wird (über die Schnittstelle) und die Anrufe von den individuellen Telefonen der Wohnungen angenommen werden, die ans reguläre Telefonnetz angeschlossen sind.

Es stehen die in der **Schnellanleitung** beschriebenen Optionen für den angerufenen Teilnehmer zur Verfügung: Im **Sprechmodus** verfügbare Optionen.

Mit dem Umleitungsmodus kann man während einer Zeitperiode sämtliche Anrufe auf eine bestimmte Nebenstelle umleiten. Dies ist dann nützlich, wenn eine Telefonistin vorhanden ist, die sämtliche Anrufe während der Büroöffnungszeiten entgegennimmt und filtert. Nach den Büroöffnungszeiten sollen diese Anrufe jedoch direkt auf die entsprechenden Nebenstellen umgeleitet werden. Das Telefon, an das der Anruf umgeleitet wird, ist jenes der Telefonagenda, das unter der Option 0 des Konfigurationsmenüs aufgeführt ist.

Für weitere Einzelheiten zu dieser Funktion siehe: **Taste 3 - Telefonagenda für die Anrufumleitung von individuellen Anrufen (SMC) und Mehrfachanruf (MCM).**

- **Aktivierung des Hilfsrelais**

Das Hilfsrelais kann in jedem beliebigen Moment über verschiedene Telefone mittels Drücken einer Taste aktiviert oder deaktiviert werden: interne oder externe und: im Sprech- sowie im Bereitschaftsmodus.

Das Relais deaktiviert sich nach Ablauf der einprogrammierten Zeit automatisch. Außer dann wenn es als bistabil programmiert ist (Zeit = 00).

o Im **Bereitschaftsmodus** oder **Fernzugangsmodus**.

Taste	Option
--------------	---------------

- | | |
|-----|---|
| * 7 | Hilfsrelaisaktivierung während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART) |
| * 8 | Deaktivierung des Hilfsrelais |

o Während dem **Gespräch** (Status **Sprechverbindung zur Türstation**):

Taste	Option
--------------	---------------

- | | |
|---|--|
| 7 | Aktivierung des Hilfsrelais während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART) |
| 8 | Deaktivierung des Hilfsrelais |

- **Portierruf**

Im Bereitschaftsmodus kann der Portier durch Drücken von zwei Tasten über die interne Sprechstelle angerufen werden.

Taste	Option
--------------	---------------

- | | |
|-----|----------------|
| * 4 | VDS Portierruf |
|-----|----------------|

- **Anruf in Wartestellung**

Wenn die Kommunikation zwischen einer internen Sprechstelle und der Türstation oder einer externen Linie oder zwischen zwei internen Telefonen hergestellt ist und ein neuer Anruf eingeht (z.B. von einer Türstation), wird dies durch einen besonderen Klingelton signalisiert, sodass man den Anruf in Wartestellung setzen kann, um den eingehenden Anruf zu beantworten und anschließend den Anruf in Wartestellung wieder annehmen und das Gespräch fortsetzen kann.

Taste	Option
--------------	---------------

- | | |
|---|---|
| 4 | Anruf in Wartestellung Gespräch wieder aufnehmen Siehe Hinweis. |
|---|---|

Hinweis:

- Falls sich die Türstation im Bereitschaftsmodus befindet, um einen externen Anruf zu empfangen und dieser beendet wird, bevor die Verbindung zur Türstation wiederhergestellt wird, schaltet das System in den Bereitschaftsmodus um und verunmöglicht die Wiederannahme.

- **Zugang in den Programmiermodus**

Der Programmiermodus kann über eine interne Sprechstelle aufgerufen werden, um sämtliche internen Parameter zu konfigurieren. Siehe **PROGRAMMIERUNG: ZUGANG - OPTIONEN** oder **SCHNELLANLEITUNG ZUR PROGRAMMIERUNG**.

- **Fernzugang**

Über ein externes Telefon kann via Fernzugang über eine Nebenstelle der Telefonzentrale auf die Schnittstelle und sämtliche Funktionen zugegriffen werden (sofern das Endgerät der externen Linie an eine externe Telefonlinie angeschlossen ist).

Das externe Telefon oder die Nebenstelle müssen die Nummer der Telefonlinie markieren, an die die Schnittstelle angeschlossen ist und die maximale Anrufzeit abwarten. Die Schnittstelle stellt den Anruf an den internen Sprechstellen her und

falls vor Ablauf der Klingeldauer keine Antwort erfolgt, gibt die Schnittstelle einen speziellen Signalton aus (4 Bips) und fordert zur Eingabe des PIN-Kodes auf. Falls die Eingabe richtig ist, stehen sämtliche Funktionen wie bei einem internen Telefon zur Verfügung: Programmierung, Verbindung zur Türstation, Türöffnung, Relaisaktivierung usw.

Diese Verbindung wird durch einen Schalter geschützt, der diese Funktion aktiviert oder deaktiviert.

Diese Funktion ist dann nützlich, wenn der Systemverwalter der Anlage einen Parameter ändern möchte, ohne dass er dazu seinen Aufenthaltsort wechseln muss (zum Beispiel: Änderung der Rufnummer) oder Aktivierung des Hilfsrelais via Fernzugang (zum Beispiel: die Aktivierung der Heizung an einem Zweitwohnsitz). Für weitere Einzelheiten zu dieser Funktion siehe: **Taste 1 - PIN-Kode (0000...9999) [0000]** und **Taste 3 - Telefonagenda für die Umleitung von individuellen Anrufen (SMC) und Mehrfachanrufen (MCM)**.

• **PC-Programmierung**

Da es bei einigen Fällen notwendig ist, eine beträchtliche Menge an Information (im Fall einer Agenda) zu speichern, wird empfohlen, einen PC für die Parameterkonfigurierung zu verwenden. Der PC wird über die Mini-USB-Schnittstelle und mittels firmeneigener Software angeschlossen. Die Software kann über www.fermax.com herunter geladen werden.

PROGRAMMIERUNG: ZUGANG - OPTIONEN

Über eine interne Sprechstelle kann man den Programmiermodus und sämtliche verfügbaren Optionen aufrufen.

Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sek. # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. Der Programmierstatus wird beendet und der Bereitschaftsmodus aktiviert, wenn 30 Sek. lang keine Taste betätigt wird, wenn das Telefon aufgelegt oder die Rautetaste # gedrückt wird (die Auslösung erfolgt durch das zuerst eintretende Ereignis).

Hinweis:

- Man gelangt in den **Programmiermodus** über **UMLEITUNG**, **BEREITSSCHAFTSMODUS** oder **MCM** über ein internes Telefon (ohne PIN-Anmeldung) oder über ein externes Telefon (mit PIN-Abfrage).

Folgende Optionen sind verfügbar:

Taste Option

- 0 Adresse VDS-Schnittstelle (SCM) (001...199) [1] (programmiert)
- 1 PIN-Kode (0000...9999) [0000]
- 2 Ohne Funktion
- 3 Telefonagenda bei individuellem Anruf (SCM) und bei Mehrfachanruf (MCM)
- 4 Zeiteinstellungen
- 5 Ohne Funktion
- 6 Klingeltonkadenz (1..9) » [3]
- 7 Aktivierung der Umleitung
- 8 Aktivierung der Umleitung
- 9 Audioeinstellungen
- # Verlassen

Hinweise:

- Zwischen den spitzen Klammern [] werden die Standardwerte der unterschiedlichen Optionen angezeigt.

- Bestätigungston:

* Richtig (OK): Bip-Bip

* Falsch (nicht OK): Bip-Bop

PARAMETERNULLSTELLUNG: Zur Durchführung einer Parameternullstellung auf die werksseitigen Einstellungen muss nach dem Öffnen des Programmiermenüs folgende Tastensequenz gedrückt werden: *000#.

Beschreibung Optionen

o **Taste 0 - Adresse VDS-Schnittstelle (SCM)**

- **VDS-Rufnummer:** Wir für individuelle Anrufe (SMC) verwendet, um auf einen über die Türstation eingehenden Anruf zu antworten. Mögliche programmierbare Werte 001..199 [250] (nicht programmiert).

Schritte:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 0 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. VDS-Rufnummer eingeben (3 Ziffern), zum Beispiel: 001:
 - a) man hört: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls;
 - b) und anschließend erfolgt automatisch: Bip-Bip, was anzeigt, dass die Daten richtig eingegeben wurden, *(bei einer Falscheingabe ertönt: Bip-Bop);*
 - c) es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 0 (Bip) # (Bip) (Bip-Bip) (Bip-Bip-Bip)

o **Taste 1 - PIN-Kode (0000...9999) [0000]**

- **PIN-Kode:** Zur Anmeldung bei Fernzugang über die externe Audiolinie via Telefon. Möglichkeit zur Programmierung eines einzigen PIN-Kodes. Der standardmäßig programmierte PIN-Kode lautet: 0000.

Schritte:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sek. # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 1 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. Kode erneut eingeben, der geändert werden soll, zum Beispiel: 2233.
 - a) man hört: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls;
 - b) und anschließend erfolgt automatisch: Bip-Bip, was anzeigt, dass die Daten richtig eingegeben wurden, *(bei einer Falscheingabe ertönt: Bip-Bop);*
 - c) es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 1 (Bip) 2233 (Bip) (Bip-Bip) (Bip-Bip-Bip)

Damit im Zusammenhang stehende Funktion: **Fernzugang**

- **3 DIP-Schalter:** Einheit zur Konfiguration des Betriebsmodus

Schalter	Parameter	EIN	AUS
3	Fernzugang	OK	NOK
Fernzugang		(erlaubt)	(verboten)

Man kann entweder über ein externes Telefon via **Fernzugang** über eine Nebenstelle der Telefonzentrale auf die Schnittstelle zugreifen *(sofern das Endgerät der externen Linie an eine externe Telefonlinie angeschlossen ist)* oder über eine Nebenstelle einer PBX-Telefonzentrale *(falls das Endgerät der externen Linie an eine Nebenstelle der PBX-Anlage angeschlossen ist)*, um Zugang zu sämtlichen Funktionen zu erhalten.

Schritte:

1. Über das externe Telefon oder die Nebenstelle muss die Nummer der Telefonlinie gewählt werden, an die die Schnittstelle angeschlossen ist und es muss die maximale Anrufzeit abgewartet werden.

2. Die Schnittstelle generiert einen Anruf an den internen Sprechstellen und falls vor Ablauf der Klingeldauer keine Antwort erfolgt, gibt die Schnittstelle einen speziellen Signaltönen aus und fordert zur Eingabe des PIN-Kodes auf.
3. Falls der PIN-Code richtig eingegeben wird, generiert die Schnittstelle ein Tonsignal zur Bestätigung (Bip-Bip), dass sämtliche Funktionen wie bei einer internen Sprechstelle verfügbar sind: Programmierung, Verbindung zur Türstation, Türöffnung, Relaisaktivierung usw.

Hinweise:

- *Dieser Modus kann in jedem beliebigen Status, UMLEITUNG, BEREITSCHAFTSMODUS oder MCM, aufgerufen werden.*
- *Dieser Modus ist nur aus Sicherheitsgründen nur zugänglich, falls der Schalter 3 sich in Position EIN befindet.*
- *Diese Funktion ist dann nützlich, wenn der Systemverwalter der Anlage einen Parameter ändern möchte, ohne dass er dazu seinen Aufenthaltsort wechseln muss (zum Beispiel: Änderung der Rufnummer) oder Aktivierung des Hilfsrelais via Fernzugang (zum Beispiel: die Aktivierung der Heizung an einem Zweitwohnsitz).*

Folgende Optionen sind verfügbar:

Taste Option

- * 1 Kommunikation mit der Türstation 1 (VDS) oder standardmäßigen Türstation (4+N)
- * 2 Kommunikation mit Türstation 2 (VDS)
- * 7 Hilfsrelaisaktivierung während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART)
- * 8 Deaktivierung des Hilfsrelais
- # # # Zugang in den Programmiermodus
- # Beenden des Fernzugangsmodus

Hinweise:

- *Bei der Kommunikation mit der Türstation ist der Betrieb identisch wie bei der Anrufumleitung und es stehen dieselben Funktionen zur Verfügung.*
- *Nach Auswahl der Option können keine anderen ausgewählt werden, mit Ausnahme der Aktivierung und Deaktivierung des Hilfsrelais.*
- *Dieser Status wird beendet und der Bereitschaftsmodus aktiviert, wenn man während 30 Sekunden lang keine Taste betätigt, wenn das Telefon aufgelegt oder die Rautetaste # gedrückt wird (die Auslösung erfolgt durch das zuerst eintretende Ereignis).*

o Taste 3 - Telefonagenda für die individuelle Anrufumleitung (SMC) und Mehrfachanruf (MCM)

Die Schnittstelle kann unterschiedlich konfiguriert werden und verfügt über mehrere Arbeitsmodi. Folgende Modi sind verfügbar:

- o Im Modus **Individueller Anruf (SCM) - (4+N und VDS-Systeme)**: Erfolgt eine Umleitung (falls aktiviert) und keine Anrufannahme durch eine interne Sprechstelle, erfolgt die Umleitung an die erste Nummer in der Telefonagenda. Falls auch dieser Teilnehmer den Anruf auch nicht annimmt, wird der Anruf an die nächste Nummer der Telefonagenda weiter geleitet.
- o Im Modus **Mehrfachanruf (MCM) - (VDS-System)**: Die Schnittstelle überträgt die Anrufe von der Türstation mittels der Telefonagenda auf die Rufnummern, dies wird als Mehrfachanruf bezeichnet. Die erzeugten Anrufe an der Türstation (VDS) werden von der Telefonschnittstelle auf verschiedene Nebenstellen oder Telefone umgeleitet.

VDS-Adresse	Telefonnummer
001	0 # # 619 333 258
002	0 # # 620 342 255
003	0 # # 620 375 214
004	0 # # 627 545 302
005	1212
006	2715
007	2321
...	...
199	2635

Hinweis:

- In diesem Zustand sind die internen Sprechstellen nicht verfügbar, mit Ausnahme für die Annahme eines externen Anrufs oder die Programmierung.
- In diesem Modus können Ferman-Telefone nicht an die Anlage angeschlossen werden.
- Wenn bei einem eingehenden Anruf des Tonsignal (Bip-Bip-Bip) ausgegeben wird, * drücken, um den Anruf anzunehmen und # drücken, um das Gespräch zu beenden



• 3 DIP-Schalter: Einheit zur Konfiguration des Betriebsmodus

Schalter	Parameter	EIN	AUS
2	Modus	MCM	SCM

Zu befolgende Schritte zur Erstellung der Telefonagenda für die Anrufumleitung:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. (Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).
2. Taste 3 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).

3a) Neue Telefonnummer eingeben:

- a) **Registernummer** der Agenda bestimmen: 4+N / VDS **SCM** (001-002) / VDS **MCM** (001...199). 3 Ziffern eingeben. Zum Beispiel: 002. Es ertönt: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls,
- b) Telefonnummer eingeben. Maximal 16 Ziffern (0...9). Zur Eingabe einer Pause Rautetaste # verwenden (bei einer Telefonzentrale). Es wird beispielsweise die folgende Telefonnummer eingegeben: 605 812 339. Es ertönt: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls,
- c) * drücken, es ertönt: Bip-Bip, was anzeigt, dass die Daten richtig eingegeben wurden, (bei einer Falscheingabe ertönt: Bip-Bop).
Hinweis: Bei der Eingabe von mehreren Telefonnummer muss man nicht jedes Mal das Hauptmenü aufrufen. Nach * gibt man die nächste Registernummer der Agenda ein.
- c) # drücken, es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 3 (Bip) 002 (Bip) 605 812 339 (Bip) * (Bip-Bip) # Bip-Bip-Bip)

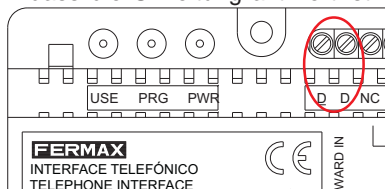
3b) Telefonnummer löschen:

- a) VDS-Adresse eingeben (001...199). Zum Beispiel: 002. Es ertönt: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls,
- b) * drücken, es ertönt: Bip-Bip, was anzeigt, dass die Daten richtig eingegeben wurden, (bei einer Falscheingabe ertönt: Bip-Bop)
- c) # drücken, es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Damit im Zusammenhang stehende Funktion: **Umleitung**

Umleitung auf ein externes Telefon

Dieser Status wird aktiviert, wenn die Klemmen der Umleitung kurzgeschlossen sind oder wenn eine Aktivierung mittels Option 7 im Programmiermenü erfolgt (siehe Aktivierung der Umleitung für weitere Information). Die gelbe LED blinkt und zeigt an, dass die Umleitung aktiviert ist.



D, D : Eingang zur externen Aktivierung der Rufumleitung. (Spannungsfreier Kontakt):

Schritte zur **Aktivierung der Umleitung** über das Programmiermenü:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden **# # #** drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 7 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. **#** drücken, es ertönt ein Signalton (Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: **# # #** (Bip-Bip-Bip) **7** (Bip) **#** (Bip)

Der Status der Umleitung ist identisch mit dem Status in Wartestellung mit dem Unterschied, dass beim **Eingang eines Anrufs** über die Türstation und Nichtannahme desselben über eine interne Sprechstelle während der Dauer der Verzögerungszeit der Umleitung (DDT) eine Umleitung auf das vorprogrammierte Telefon 001 erfolgt. Falls dort der Anruf während der Anrufzeit (RCT) auch nicht angenommen wird oder abgebrochen wird, erfolgt die Umleitung an ein zweites Telefon 002 sofern eine Nummer programmiert ist. Falls das zweite Telefon den Anruf auch nicht annimmt, schaltet die Schnittstelle in den Bereitschaftsmodus um.

Der Empfänger kann den Anruf annehmen und hat die Möglichkeit zu sprechen, die Tür zu öffnen, die Lautstärke einzustellen oder ein Hilfsrelais zu aktivieren.

Hinweise:

- Falls ein Anruf umgeleitet wird, erneuert sich die Sprechzeit (CT) sowohl für das erste wie auch für das zweite Telefon der Anrufumleitung, um dadurch zu vermeiden, dass die Sprechzeit zu kurz ist.
- Auf Grund der Besonderheiten der Erkennung eines angenommenen Anrufs ist es bei bestimmten Telefonlinien (Linien von Telefonzentralen) nicht möglich, die Anrufannahme an einem Telefon zu erkennen, da die Polarität der Linie sich nicht ändert. Aus diesem Grund gibt die Schnittstelle einen sich wiederholenden **Signalton aus, um den Empfänger darauf aufmerksam zu machen, dass er die Sterntaste * drückt**, damit man weiß, dass der Anruf angenommen wurde. Falls die Schnittstelle die Anrufannahme erkennt, wird der Signalton unterbunden.

Wenn der Anruf am umgeleiteten Telefon angenommen wird, verbindet die Telefonschnittstelle die Türstation automatisch mit der Telefonlinie. Die VDS-Linie stellt bis zu diesem Moment keine Verbindung her und erlaubt dadurch, dass sich andere Ferman-Telefone gleichzeitig läuten und die Möglichkeit besteht, dass der Anruf über ein solches Telefon angenommen wird.

Während der Sprechzeit blinkt die LED grün. Die Optionen sind ähnlich wie jene bei der **Kommunikation mit der Türstation:**

Taste Option

- 5 Aktivierung des Türöffnungsrelais während der Aktivierungszeit des Türöffners (DOT)
- 7 Aktivierung des Hilfsrelais während der Aktivierungszeit des Hilfsrelais (ART)
- 8 Deaktivierung des Hilfsrelais
- 1** Halbduplex-Modus Siehe Hinweis***
- 2** Halbduplex-Modus Siehe Hinweis***
- 0** Simplex-Modus
- 0 Kanalumschaltung
Siehe Hinweis***
- 3 Lautstärkeerhöhung in Richtung Sprechstelle (ein Schritt) Siehe Hinweis***
- 6 Lautstärkeverringern in Richtung Sprechstelle (ein Schritt) Siehe Hinweis***
- * Gesprächsbeginn Siehe Hinweis***
- # Beendigung des Gesprächs Siehe Hinweis***

Hinweise:

- * *Diese Einstellung wird nicht gespeichert.*
- ** *Diese Tasten werden ausschließlich während der Umleitung oder im MCM-Modus verwendet, falls die Schnittstelle ein Abnehmen/Auflegen des Telefonhörers erkennen kann. Wenn bei einem eingehenden Anruf des Tonsignal (Bip-Bip-Bip) ausgegeben wird, * drücken, um den Anruf anzunehmen und # drücken, um das Gespräch zu beenden.*
- *** *Der zuletzt ausgewählte Modus Duplex/Simplex wird für die folgenden Verbindungen gespeichert (unterscheidet sich vom Status SPRECHEN mit Türstation). Für die Umleitung wird der Halbduplex-Modus empfohlen, da er eine größere Lautstärke in beide Richtungen ermöglicht, ohne dass akustische Rückkoppelungen auftreten.*

Die Kommunikation endet wenn:

- Die Sprechzeit (CT) abgelaufen ist.
- Der Hörer des externen Telefons aufgelegt oder die Rautetaste # gedrückt wird.
- Eine Nullstellung der Türstation erfolgt (VDS), 90 Sekunden überschritten werden oder ein Anruf in eine andere Wohnung erfolgt.

Der Umleitungsstatus schaltet in den BEREITSCHAFTSMODUS um, wenn die Klemmen für die Umleitung gelöst werden oder eine Deaktivierung im Programmiermodus durchgeführt wird.

Schritte zur **Deaktivierung der Umleitung** über das Programmiermenü:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 8 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. # drücken, es ertönt ein Signalton (Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 8 (Bip) # (Bip)

Hinweis:

- *Die Audioeinstellungen muss so vorgenommen werden, dass sie die Anrufumleitung berücksichtigt wird, da dabei der schlechteste Empfang auftritt. Falls die Gesprächsqualität im Vergleich zu den internen Sprechstellen stark abfällt, kann man zur Vermeidung den Halbduplex-Modus auswählen, da dann die Lautstärke erhöht werden kann, ohne dass störende Rückkoppelungen auftreten.*

o Taste 4 - Zeiteinstellungen

Die unterschiedlichen Zeiteinstellungen, die mit einem anderen Wert programmiert werden können, sind Folgende:

- **Klingelzeit (RCT / Ring Call Time):** 01..99" [30]. Maximale Klingelzeit um einen von der Türstation stammenden Anruf entgegen zu nehmen. *Bei VDS-Systemen erfolgt eine Unterbrechung des Anrufs nach Ablauf von 30 Sekunden, auch dann wenn eine längere Klingelzeit eingegeben wird.*
- **Aktivierungszeit Türöffner (DOT / Door Opening Time):** 01 .. 99" [04]. Zeit zur Aktivierung des 4+N Türöffners.
- **Sprechzeit (CT / Conversation Time):** 01..99" [90]. Sprechzeit *Bei VDS-System muss die Sprechzeit auf 90 Sekunden eingestellt werden, um mit den Werten der VDS-Türstation übereinzustimmen.*
- **Verzögerungszeit der Umleitung (DDT / Divert Delay Time):** 01..99" [1]. Wartezeit, während der die interne Sprechstelle einen von der Türstation stammenden Anruf annehmen kann, bevor er an ein externes Telefon weitergeleitet wird.
Hinweis: Bei VDS-System dürfen nicht mehr als 30 Sekunden einprogrammiert werden, wobei die Verzögerungszeit geringer als die Klingelzeit (RCT) sein muss.
- **Zeit des Hilfsrelais (ART / Auxiliary Relay Time):** 00..99" [08]. Zeit, während der das Hilfsrelais aktiviert bleibt. Der Wert 00 bedeutet bistabiler Modus.

Folgende Optionen sind verfügbar:

Taste Parameter

- 1 Klingelzeit (**RCT / Ring Call Time**)
- 2 Aktivierungszeit Türöffner (**DOT / Door Opening Time**)
- 3 Sprechzeit (**CT / Conversation Time**)
- 4 Verzögerungszeit der Umleitung (**DDT / Divert Delay Time**)
- 5 Zeit des Hilfsrelais (**ART / Auxiliary Relay Time**)

Schritte:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 4 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. Den gewünschten Parameterwert eingeben, Werte: 1...5 (1 Ziffer) zum Beispiel: 2. (Aktivierungszeit Türöffner)
 - a) man hört: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls;
 - b) Zeitwert, Werte: 00...99 (2 Ziffern) zum Beispiel: 08 (8 Sekunden lang);
 - b) und anschließend erfolgt automatisch: Bip-Bip, was anzeigt, dass die Daten richtig eingegeben wurden, *(bei einer Falscheingabe ertönt: Bip-Bop);*
 - c) es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) **4** (Bip) **2** (Bip) **08** (Bip-Bip) (Bip-Bip-Bip).

o Taste 6 - Klingelkadenz

- **Klingelkadenz (RC / Ring Cadence):** 1..9" [3]. Zeitintervall zwischen zwei hintereinander folgenden Klingelönen, wenn über eine Türstation angerufen wird.

Schritte:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 6 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. Den gewünschten Wert eingeben (1...9), zum Beispiel: 2
 - a) man hört: einen Signalton (Bip) zur Bestätigung des Befehls;
 - b) *(falls die Dateneingabe richtig ist, ertönt: Bip-Bop);*
 - c) und automatisch ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 6 (Bip) 2 (Bip) (Bip-Bip-Bip)

o **Taste 7 - Aktivierung der Umleitung**

Schritte zur **Aktivierung der Umleitung** über das Programmiermenü:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 7 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. # drücken, falls der Bereitschaftsmodus aktiviert werden soll oder um den Programmiermodus zu verlassen.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 7 (Bip) # (Bip).

Hinweis:

- Für weitere Einzelheiten über die Umleitungsfunktion, siehe Abschnitt: **Taste 3 - Telefonagenda für die Anrufumleitung (SMC) und Mehrfachanruf (MCM).**

o **Taste 8 - Aktivierung der Umleitung**

Schritte zur **Aktivierung der Umleitung** über das Programmiermenü:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 8 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. # drücken, falls der Bereitschaftsmodus aktiviert werden soll oder um den Programmiermodus zu verlassen.

Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 8 (Bip) # (Bip).

Hinweis:

- Für weitere Einzelheiten über die Umleitungsfunktion, siehe Abschnitt: **Taste 3 - Telefonagenda für die Anrufumleitung (SMC) und Mehrfachanruf (MCM).**

o **Taste 9 - Audioeinstellungen**

Die Audioeinstellungen wirken sich sowohl auf Verbindungen mit internen Sprechstellen als auch auf Verbindungen mit einer externen Linie (Anrufumleitung) aus. Beim Versuch die Grenzwerte zu überschreiten, erfolgt ein Warnsignal (Bip-Bip). Beim Verlassen werden die Parameterwerte gespeichert und es ertönt ein Signalton beim Zugang in den Programmiermodus.

Die standardmäßigen Stufen sind 8 für die Lautstärke in Richtung Wohnungen und 8 in Richtung Türstation. Es handelt sich hierbei um die optimalen Werte für die Kommunikation mit den VDS und 4-N Türstationen. Sie sind jedoch anzupassen, vor allem bei MDS/VDS und/oder VDS-Portierzentralen.

Bei der Anrufumleitung ist es notwendig, den Kanal in Richtung Sprechstellen zu dämpfen, um Rückkoppelungen im Vollduplex-Modus zu vermeiden.

Falls dieses Menü aufgerufen wird, erfolgen die Audioeinstellungen in Kommunikation mit der Türstation 1 (automatische Einschaltung beim Aufrufen des Menüs).

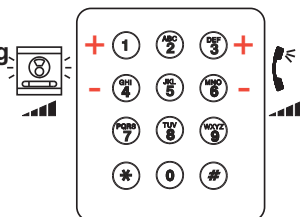
Tasten zur Lautstärkeregelung

Parameter **Taste Erhöhung** **Taste Verringerung**

Audio ERHÖHUNG 3 6

Audio SENKUNG 1 4

Verlassen Taste: #)



Schritte **Audioeinstellungen** über das Programmiermenü:

1. Zugang in den Programmiermodus: Telefonhörer abnehmen und vor Ablauf von 3 Sekunden # # # drücken. Der Zugang in den Programmiermodus wird durch einen Signalton (Bip-Bip-Bip) bestätigt. *(Falls dieser Modus bereits aufgerufen ist, kann man diesen Schritt auslassen).*
2. Taste 9 drücken, es ertönt ein Signalton (Bip).
3. Den gewünschten Parameterwert eingeben:
 - a) Lautstärke in Richtung Wohnungen (3 / 6), zum Beispiel: zweifache Eingabe der 3, zur Erhöhung der Lautstärke in Richtung Wohnungen *(man hört: jedes Mal einen Signalton zur Bestätigung des Befehls, wenn die Taste gedrückt wird).*
 - b) Audio in Richtung Türstation (1 / 4), zum Beispiel: dreifache Eingabe der 4, zur Verringerung der Lautstärke in Richtung Türstation *(man hört: jedes Mal einen Signalton zur Bestätigung des Befehls, wenn die Taste gedrückt wird).*
4. # drücken, es ertönt das Signal (Bip-Bip-Bip) und man gelangt zurück in das Konfigurationsmenü.

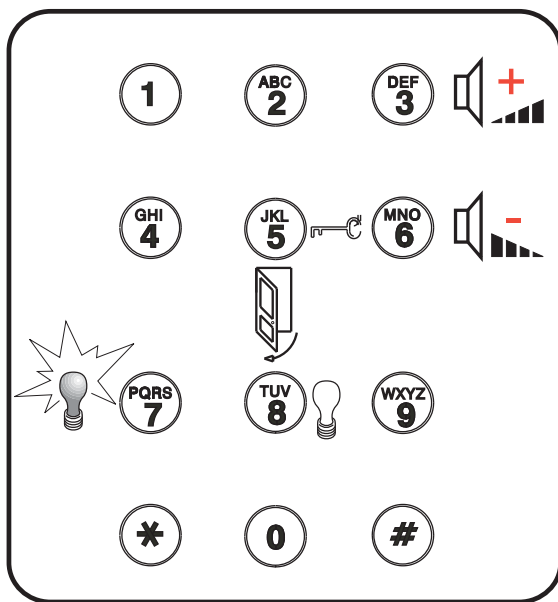
Vollständige Sequenz: # # # (Bip-Bip-Bip) 9 (Bip) 3 (Bip) 3 (Bip) 4 (Bip) 4 (Bip) 4 (Bip) # (Bip-Bip-Bip).

o Taste # - Verlassen

Rückkehr in den Bereitschaftsmodus, d.h. Verlassen des Konfigurationsmenüs.

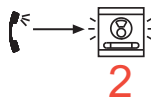
SCHNELLANLEITUNG FÜR BENUTZER

• Funktionen im Sprechmodus



• Funktionen im Bereitschaftsmodus

Taste	Option
* 1	Kommunikation mit der Türstation 1 (VDS) oder der standardmäßigen Türstation (4+N)
* 2	Kommunikation mit Türstation 2 (VDS)
* 4	Portierruf VDS
* 7	Relais EIN
* 8	Relais AUS
## # 7 #	Umleitung EIN
## # 8 #	Umleitung AUS



SCHNELLANLEITUNG ZUR PROGRAMMIERUNG

Option	Funktion
Ⓚ Ⓚ Ⓚ + 0	0 + VDS-Adresse (001...199) [1]
①	1 + PIN-Kode (0000...9999) [0000]
2	Ohne Funktion
③	3 + Telefonagenda mit Nummern für die Anrufumleitung im SCM (Modus Individueller Anruf) und im MCM (Modus Mehrfachanruf) <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 10px;"> 1 2 ⋮ 199 # </div> <div> ① ① ① + (Telefonnummer) + * ① ① ② + (Telefonnummer) + * ① ⑨ ⑨ + (Telefonnummer) + * # # Untermenü 3 verlassen. </div> </div> <p><i>Hinweis: Im SCM (Single Call Mode) werden die Positionen (001 und 002) den Telefonen zugeteilt, auf die die Umleitung erfolgt. Im MCM (Multiple Call Mode) werden die Positionen (001 bis 199), ohne aktivierte Umleitung, als Telefonnummern belegt, während bei aktivierter Umleitung die Telefonnummer, die unter der Option "0" eingetragen ist, gewählt wird.</i></p>
④	4 + Zeitgebungen. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 10px;"> 1 2 3 4 5 # </div> <div> ① + Anrufdauer (01..99)" [30] ② + Aktivierungszeit Türöffner (01..99)" [04] ③ + Gesprächsdauer (01..99)" [90] ④ + Verzögerungszeit der Umleitung (01..99)" [1] ⑤ + Zeit Hilfsrelais (00..99)" [08] # # Untermenü 4 verlassen. </div> </div>
5	Ohne Funktion.
⑥	6 + Klingelfrequenz (1..9)" [3]
⑦	7 Aktivierung der Umleitung.
⑧	8 Deaktivierung der Umleitung.
⑨	9 + Audio-Einstellungen an der Haupttürstation Lautstärke in Richtung Wohnungen (+ 3, 6) Lautstärke in Richtung Türstation (+ 1, 4))
#	# Hauptmenü verlassen.

HINWEIS:

- Um in den Programmiermodus zu gelangen, den Hörer abnehmen und vor Ablauf von drei Sekunden ### drücken, worauf ein akustisches Signal (Bip-Bip-Bip) den erfolgreichen Zugang ins Hauptmenü des Programmiermodus bestätigt.
- Man hört dieses Signal auch dann, wenn man eine Option abschließt und wieder ins Hauptmenü zurückgelangt.
- Zwischen den Klammern wird der Wertebereich angezeigt, der verfügbar ist.
- Zwischen den eckigen Klammern [] werden die Standardwerte angezeigt.
- Wenn der eingegebene Wert korrekt ist, ertönt ein akustisches Signal (Bip-Bip) und falls er falsch ist ein Fehlersignal (Bip-Bop).
- (Telefonnummer). Falls die umgeleiteten Anrufe von einer Zentrale stammen, muss ein "0" und eine Pause (das Drücken von # entspricht 1 Sekunde) eingegeben werden, bevor die Nummer eingegeben wird.
- Nullstellung sämtlicher Parameter: Im Programmiermodus *000# drücken.

